Европейски парламент
2024-2029

Комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи

2025/0059(COD)

1.12.2025

ИЗМЕНЕНИЯ
1606 - 2015

Проект на доклад
Малик Азмани
(PE779.352v01-00)

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща система за връщане на граждани на трети държави, които пребивават незаконно на територията на Съюза, и за отмяна на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета, Директива 2001/40/ЕО на Съвета и Решение 2004/191/ЕО на Съвета

Предложение за регламент
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

Изменение 1606
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Правната помощ и представителството включват ***подготовка на обжалването или молбата за преразглеждане, включително*** поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред ***съдебен орган***, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.	3. Правната помощ и представителството включват поне изготвяне на необходимите за процеса документи, изисквани съгласно националното право, ***подготовка на самото обжалване,*** а в случай на съдебно заседание — участие в това заседание пред ***съд***, за да се гарантира ефективното упражняване на правото на защита. Тази помощ не засяга помощта, предвидена в Регламент (ЕС) 2024/1348.

Or. en

Обосновка

Вж. член 17 от Регламента относно процедурата за предоставяне на убежище

Изменение 1607
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници или други лица с подходяща квалификация, ***за които това се допуска*** или ***разрешава в националното право и които не са или не могат*** да ***бъдат потенциално в конфликт*** на ***интереси с гражданина*** на ***трета държава***.	4. Безплатната правна помощ и представителство***, финансирани или предоставени от държавата на произход на гражданин на трета държава, включително чрез консулски служби или акредитирани юристи, назначени или финансирани от тази държава,*** се предоставят от юридически съветници или други лица с подходяща квалификация, ***допуснати или***

оправомощени съгласно националното право да подпомагат или ***представляват гражданина на трета държава, или от неправителствени организации, акредитирани съгласно националното право*** да ***предоставят правни услуги или представителство*** на ***граждани*** на ***трети държави***.

Or. en

Изменение 1608
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от ***юридически съветници или други лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси с гражданина на трета държава***.	4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от ***независими адвокати***.

Or. en

Изменение 1609
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници или други лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или	4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници или други лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са ***в***

не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси с гражданина на трета държава.

конфликт със спазването на националното законодателство или не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси с гражданина на трета държава.

Or. fr

Изменение 1610
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници или други лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси с гражданина на трета държава.	4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници или други лица с подходяща квалификация ***или организации***, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси с гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1611
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Безплатната правна помощ и представителство ***се предоставят от юридически съветници*** или ***други лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси*** с ***гражданина на трета държава***.	4. Безплатната правна помощ и представителство***, предлагани от държавата на произход*** или ***държавата, чийто гражданин е гражданинът на трета държава, включително чрез консулски служби или акредитирани юристи, финансирани от тази държава, се предоставят от признати или***

допуснати лица в съответствие с ***националното право***.

Or. en

Изменение 1612
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници ***или други лица с подходяща квалификация***, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси с гражданина на трета държава.	4. Безплатната правна помощ и представителство се предоставят от юридически съветници, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси с гражданина на трета държава.

Or. en

Обосновка

Не е ясно за какви други лица с подходяща квалификация би се отнасяло, ако не са юридически съветници, които могат да се явяват пред съд.

Изменение 1613
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Безплатната*** правна помощ и представителство се предоставят от ***юридически съветници или други*** лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или не могат да бъдат потенциално в	4. Правна помощ и представителство се предоставят от лица с подходяща квалификация, за които това се допуска или разрешава в националното право и които не са или не могат да бъдат потенциално в конфликт на интереси с гражданина на

конфликт на интереси с гражданина на трета държава.	трета държава.

Or. en

Изменение 1614
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да изключат предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в процедурата по обжалване, когато:	***заличава се***
а. се счита, че гражданинът на трета държава разполага с достатъчно средства, за да си осигури правна помощ и представителство на собствени разноски;	
б. се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право;	
в. обжалването или преразглеждането е на втора или по-висока инстанция на обжалване в зависимост от предвиденото в националното право, включително нови съдебни заседания или разглеждания на жалби;	
г. на гражданина на трета държава вече се оказва помощ или е представляван от правен съветник.	

Or. en

Изменение 1615
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да изключат предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в процедурата по обжалване, когато:	***заличава се***
а. се счита, че гражданинът на трета държава разполага с достатъчно средства, за да си осигури правна помощ и представителство на собствени разноски;	
б. се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право;	
в. обжалването или преразглеждането е на втора или по-висока инстанция на обжалване в зависимост от предвиденото в националното право, включително нови съдебни заседания или разглеждания на жалби;	
г. на гражданина на трета държава вече се оказва помощ или е представляван от правен съветник.	

Or. en

Изменение 1616
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да изключат предоставянето на безплатна правна помощ и представителство в процедурата по обжалване, когато:	***заличава се***
а. се счита, че гражданинът на трета държава разполага с достатъчно средства, за да си осигури правна помощ и представителство на	

собствени разноски;

б. се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право;

в. обжалването или преразглеждането е на втора или по-висока инстанция на обжалване в зависимост от предвиденото в националното право, включително нови съдебни заседания или разглеждания на жалби;

г. на гражданина на трета държава вече се оказва помощ или е представляван от правен съветник.

Or. en

Изменение 1617
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да изключат предоставянето на ***безплатна правна помощ и представителство в процедурата по обжалване***, ***когато***:	5. ***Когато безплатната правна помощ и представителство се предоставят съгласно националното право,*** държавите членки могат да изключат ***или да прекратят*** предоставянето ***им*** на ***някое от изброените по-долу основания, без да се засяга възможността им да се позовават на допълнителни основания***, ***предвидени в националното право***:

Or. en

Изменение 1618
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки могат да изключат предоставянето на ***безплатна*** правна помощ и представителство в процедурата по обжалване, когато:	5. Държавите членки могат да изключат предоставянето на правна помощ и представителство в процедурата по обжалване, когато ***това е надлежно обосновано***:

Or. en

Изменение 1619
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – алинея 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. се счита, че гражданинът на трета държава разполага с достатъчно средства, за да си осигури правна помощ и представителство на собствени разноски;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1620
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – алинея 5 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. се счита, че гражданинът на трета държава разполага с достатъчно средства, за да си осигури правна помощ и представителство на собствени разноски;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1621

Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1622
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

За да се определи дали дадена жалба е неоснователна или представлява злоупотреба, ще е необходимо Съдът да разгледа делото.

Изменение 1623
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1624
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. обжалването или преразглеждането е на втора или по-висока инстанция на обжалване в зависимост от предвиденото в националното право, включително нови съдебни заседания или разглеждания на жалби;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1625
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. обжалването или преразглеждането е на втора или по-висока инстанция на обжалване в зависимост от предвиденото в националното право, включително нови съдебни заседания или разглеждания на жалби;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1626
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

г. на гражданина на трета държава вече се оказва помощ или е представляван от правен съветник.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1627
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. на гражданина на трета държава вече се оказва помощ или е представляван от правен съветник.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1628
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. гражданинът на трета държава е гражданин на държава, определена като сигурна трета държава или сигурна държава на произход съгласно съответните разпоредби на правото на Съюза;

Or. en

Изменение 1629
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. гражданинът на трета държава не е оказал съдействие на компетентните органи до степен, която съществено възпрепятства правилното разглеждане на жалбата;

Or. en

Изменение 1630
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. гражданинът на трета държава не е изпълнил без основателна причина задълженията си за сътрудничество съгласно член 21;

Or. en

Изменение 1631
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. има несъответствие с всеки друг критерий, определен в националното право на държавите членки.

Or. fr

Изменение 1632

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб. гражданинът на трета държава е обект на наказателно разследване или е бил осъден за престъпление и националното право изисква правната помощ в производства в областта на имиграцията или връщането в такива случаи да бъде ограничена или изключена;

Or. en

Изменение 1633
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб. гражданинът на трета държава вече е получил субсидирана или безплатна правна помощ по време на процедурата за предоставяне на убежище;

Or. en

Изменение 1634
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

гв. гражданинът на трета държава представлява заплаха за обществения ред или обществената сигурност и националното право предвижда ограничен достъп до безплатна правна помощ при такива обстоятелства;

Or. en

Изменение 1635
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гг. гражданинът на трета държава изрично е избрал да се представлява сам в съответствие с националното право и е отказал съдействие на юридически съветник;

Or. en

Изменение 1636
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гд. жалбата се подава единствено с цел забавяне на изпълнението на решението за връщане и компетентните органи стигат до заключението, че правната помощ не би променила съществено резултата или гражданинът на трета държава има история на повтарящи се, последователни или поредни жалби срещу решения за връщане, които

преди това са били отхвърлени като неоснователни или представляващи злоупотреба;

Or. en

Изменение 1637
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г е (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ге. гражданинът на трета държава се е укрил, не се е явил на задължителните срещи или местонахождението му не може да бъде установено и националното право предвижда, че в такива случаи правната помощ може да бъде ограничена;

Or. en

Изменение 1638
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 3 – буква г ж (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гж. гражданинът на трета държава отказва да сътрудничи по необходимите стъпки за обратно приемане или извеждане, включително да влезе в контакт с консулските служби или да попълни необходимите документи;

Or. en

Изменение 1639
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г з (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гз. гражданинът на трета държава проявява насилствено, заплашително или неорганизирано поведение срещу служители, юридически съветници или други лица, участващи в процедурата за връщане, и националното право предвижда последици, включително ограничаване на достъпа до правна помощ;

Or. en

Изменение 1640
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г и (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ги. гражданинът на трета държава не е успял без основателна причина да приеме или да спази споразумение за възстановяване на разходите за правна помощ или представителство, които преди това са били предоставени под формата на публични разходи, когато националното право позволява тези разходи да бъдат възстановени и когато компетентните органи са предложили разумен график за възстановяване;

Or. en

Изменение 1641
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г й (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гй. правната помощ и представителство вече се предоставят от консулски служби или акредитирани адвокати, назначени или финансирани от държавата на произход на гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 1642
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г к (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гк. други мерки или последици, различни от горепосочените, когато това е предвидено в националното право;

Or. en

Изменение 1643
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 – буква г л (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гл. установена е измама със самоличност, унищожаване на документи или предоставяне на

невярна информация и в такива случаи националното право позволява изключване или ограничаване на публично финансираната правна помощ;

Or. en

Изменение 1644
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. Когато е подадена жалба, компетентният съдебен орган може, когато е възможно според преюдициално заключение, да определи дали жалбата няма реални изгледи за успех или представлява злоупотреба по смисъла на параграф 5, буква б) от настоящия член.

Or. en

Изменение 1645
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5б. Държавите членки предвиждат възстановяване на разходите за правна помощ, когато съдебен орган е установил, че жалбата представлява злоупотреба или няма реални изгледи за успех.

Or. en

Изменение 1646
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 5 в (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5в. Гражданинът на трета държава не изпълнява задължението за оповестяване на финансовото си състояние, предвидено в параграф 6.

Or. en

Изменение 1647
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданинът на трета държава, който иска безплатна правна помощ и представителство, оповестява финансовото си състояние.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1648
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданинът на трета държава, който иска безплатна правна помощ и представителство, оповестява финансовото си	***заличава се***

състояние.

Or. en

Изменение 1649
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданинът на трета държава, който иска безплатна правна помощ и представителство, оповестява финансовото си състояние.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1650
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданинът на трета държава, който иска безплатна правна помощ и представителство, оповестява финансовото си състояние.	6. Гражданинът на трета държава, който иска безплатна правна помощ и представителство, оповестява финансовото си състояние***, за да могат компетентните органи да преценят дали е изпълнено условието по параграф 5, буква а)***.

Or. en

Изменение 1651
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. Гражданинът на трета държава, който иска ***безплатна*** правна помощ и представителство, оповестява финансовото си състояние.	6. Гражданинът на трета държава, който иска правна помощ и представителство, оповестява финансовото си състояние.

Or. en

Изменение 1652
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки могат:	***заличава се***
а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и представителство, нито подкопават упражняването на правото на защита;	
б. изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи, когато финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило по време на процедурата по връщане или когато решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава;	
в. да предвидят, че по отношение на таксите и другите разноски и	

възстановяване на разходи, гражданите на трети държави се ползват от равни, но не по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 1653
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки могат***:**	7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки могат ***да наложат имуществени ограничения или срокове за предоставянето на безплатни правни консултации, правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения или срокове не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатни правни консултации, правна помощ и представителство.***

Or. en

Обосновка

По отношение на таксите и другите разходи условията за кандидатите не се по-неблагоприятни от обичайно прилаганите към собствените граждани по въпроси, свързани с правната помощ.

Изменение 1654
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. ***С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита,*** държавите членки могат:	7. Държавите членки могат:

Or. en

Изменение 1655
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. ***С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита,*** държавите членки могат:	7. Държавите членки могат:

Or. en

Изменение 1656
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки могат:	7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица ***в съответствие с правилата, приложими към собствените граждани***, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни

средства за защита, държавите членки могат:

Or. en

Изменение 1657
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки ***могат***:	7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ненавършили пълнолетие лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки:

Or. en

Изменение 1658
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ***ненавършили пълнолетие лица***, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки могат:	7. С изключение на помощта, предоставяна на непридружени ***деца***, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки могат:

Or. en

Изменение 1659
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
7. С изключение на помощта, предоставяна на ***непридружени ненавършили пълнолетие*** лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки могат:	7. С изключение на помощта, предоставяна на ***уязвими*** лица, и при зачитане на същността на правото на ефективни правни средства за защита, държавите членки могат:

Or. en

Изменение 1660
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – алинея 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство***, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и представителство, нито подкопават упражняването на правото на защита***;	а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство;

Or. en

Изменение 1661
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – алинея 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на ***безплатна*** правна помощ и	а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на правна помощ и представителство;

представителство***, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и представителство, нито подкопават упражняването на правото на защита***;

Or. en

Изменение 1662
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – алинея 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство***, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и представителство, нито подкопават упражняването на правото на защита***;	а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство;

Or. en

Изменение 1663
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – алинея 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и	а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения не са произволни ***или дискриминационни*** и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна

представителство, нито подкопават упражняването на правото на защита;	правна помощ и представителство, нито подкопават упражняването на правото на защита;

Or. en

Изменение 1664
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 – алинея 7 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и представителство***, *нито подкопават упражняването на правото на защита***;	а. да наложат парични ограничения или срокове за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство, при условие че тези ограничения не са произволни и не ограничават неоснователно достъпа до безплатна правна помощ и представителство;

Or. en

Изменение 1665
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи, когато финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило по време на процедурата по връщане ***или*** когато решението за предоставяне на ***безплатна правна*** помощ ***и*** представителство е взето въз основа на невярна информация,	б. ***държавите членки може да*** изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи ***за безплатна правна помощ и представителство***, когато финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило по време на процедурата по връщане***,*** когато решението за предоставяне на

предоставена от гражданина на трета държава;	***такава*** помощ ***или*** представителство е взето въз основа на невярна ***или непълна*** информация, предоставена от гражданина на трета държава***, или когато впоследствие се прилага някое от условията за изключване или прекратяване на безплатната правна помощ и представителство, посочени в параграф 5. Освен това държавите членки могат да поискат възстановяване на разходите или участие в тези разходи от държавата на произход на гражданина на трета държава, включително чрез консулските ѝ служби, когато това е целесъобразно съгласно националното право или двустранните договорености;***

Or. en

Изменение 1666
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи, когато финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило по време на процедурата по връщане или когато решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава;	б. изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи, когато финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило по време на процедурата по връщане или когато решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава***. Държавите членки могат да си възстановят изцяло разходите за правна помощ, когато се установи, че жалбата представлява злоупотреба или е подадена недобросъвестно***;

Or. en

Изменение 1667
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. изискат ***пълно или частично възстановяване на направени разходи***, ***когато финансовото положение на*** гражданина на трета държава ***се е подобрило по време на*** процедурата по връщане ***или когато решението за предоставяне на*** безплатна правна помощ и представителство ***е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава***;	б. изискат ***от държавата по гражданство или на произход***, ***както и от*** гражданина на трета държава***, пълно възстановяване на направените разходи във връзка с*** процедурата по връщане***, включително*** безплатна правна помощ и представителство;

Or. en

Изменение 1668
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи, когато ***финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило по време на процедурата по връщане или когато*** решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава;	б. изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи, когато решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава;

Or. en

Обосновка

Възстановяването на разходи представлява несъразмерна тежест за подлежащото на връщане лице, освен ако предоставянето на безплатна правна помощ се основава на невярна информация, предоставена от подлежащото на връщане лице.

Изменение 1669
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи, когато финансовото положение на гражданина на трета държава се е подобрило по време на процедурата по връщане или когато решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава;	б. изискат пълно или частично възстановяване на направени разходи, когато финансовото положение на гражданина на трета държава ***значително*** се е подобрило по време на процедурата по връщане или когато решението за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство е взето въз основа на невярна информация, предоставена от гражданина на трета държава;

Or. en

Изменение 1670
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. да предвидят, че по отношение на таксите и другите разноски и възстановяване на разходи, гражданите на трети държави се ползват от равни, но не по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1671
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. да предвидят, че по отношение на таксите и другите разноски и възстановяване на разходи, гражданите на трети държави се ползват от равни, но не по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1672
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. да предвидят, че по отношение на таксите и другите разноски и възстановяване на разходи, гражданите на трети държави ***се ползват от равни, но не по-благоприятни*** от обичайно предоставяните на техните граждани условия ***по въпросите, свързани*** с ***правната помощ.***	в. да предвидят, че по отношение на таксите и другите разноски и възстановяване на разходи, гражданите на трети държави ***не получават по-благоприятни условия*** от обичайно предоставяните на техните граждани условия***, без да се засяга възможността държавите членки да прилагат по-високи такси или да изискват възстановяване на разходите в съответствие*** с ***националното право;***

Or. en

Изменение 1673
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. да предвидят, че по отношение на таксите и другите разноски и възстановяване на разходи, гражданите на трети държави ***се ползват*** от ***равни***, ***но не по-благоприятни от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите,*** ***свързани*** с ***правната помощ***.	в. да предвидят, че по отношение на таксите и другите разноски и възстановяване на разходи, гражданите на трети държави ***не получават по-благоприятни*** от ***предлаганите на техните граждани условия***, ***без да се засяга възможността държавите членки да прилагат по-високи такси или възстановяване на разходи в съответствие*** с ***националното право***.

Or. en

Изменение 1674
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. ***да предвидят, че*** по отношение на таксите и другите разноски ***и възстановяване на разходи***, ***гражданите*** на ***трети държави*** се ползват от ***равни, но не по-благоприятни*** от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.	в. по отношение на таксите и другите разноски, ***подлежащите*** на ***връщане лица*** се ползват от ***не по-малко благоприятни*** от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 1675

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатна правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен, особено по отношение на разпоредбите на параграф 9 във връзка с графика за подаване на жалби на първа инстанция, определен в член 27, параграф 1.

Or. en

Обосновка

Като се има предвид много краткият срок за подаване на жалби, решението дали да се предостави правна помощ трябва да бъде взето много бързо, за да може разпоредбата в параграф 9 да бъде съдържателна.

Изменение 1676
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Държавите-членки предвиждат, че по отношение на достъпа, таксите и другите разноски и възстановяване на разходи гражданите на трети държави се ползват от равни на обичайно

предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 1677
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 7 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	7а. Държавите членки гарантират, че безплатната или субсидираната правна помощ, предоставяна съгласно настоящия член, е равна, но не по-благоприятна от обичайно предоставяните на техните граждани условия по въпросите, свързани с правната помощ.

Or. en

Изменение 1678
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатна	***заличава се***

правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен.

Or. en

Изменение 1679
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатна правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1680
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатна	***заличава се***

правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен.

Or. en

Изменение 1681
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на ***безплатна*** правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер***, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатна правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен***.	8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер.

Or. en

Изменение 1682
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер***, при условие че тези правила не правят**	8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията за подаване и обработване на искания за предоставяне на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила за национални искове от подобен характер.

достъпа до безплатна правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен.

Or. en

Изменение 1683
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията ***за подаване и обработване*** на ***искания за предоставяне*** на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила ***за национални искове от подобен характер***, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатна правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен.	8. Държавите членки определят специфични процесуални правила относно реда и условията ***на функциониране*** на ***предоставянето*** на безплатна правна помощ и представителство или прилагат съществуващите правила, при условие че тези правила не правят достъпа до безплатна правна помощ и представителство прекалено труден или невъзможен.

Or. en

Изменение 1684
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съдебен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право, кандидатът трябва да разполага с право на	***заличава се***

ефективни правни средства за защита пред съдебен орган срещу това решение. За тази цел кандидатът има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 1685
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съдебен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право, кандидатът трябва да разполага с право на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган срещу това решение. За тази цел кандидатът има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1686
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна	***заличава се***

помощ и представителство е взето от орган, който не е съдебен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право, кандидатът трябва да разполага с право на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган срещу това решение. За тази цел кандидатът има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 1687
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съдебен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право, кандидатът трябва да разполага с право на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган срещу това решение. За тази цел кандидатът има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1688
Мелиса Камара

Предложение за регламент

Член 25 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако ***решението да не бъде предоставена*** безплатна правна помощ и представителство ***е взето от орган, който не е съдебен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право***, кандидатът трябва да разполага с право на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган срещу това решение. За тази цел кандидатът има право ***да поиска*** безплатна правна помощ и представителство.	9. Ако ***се ограничи предоставянето на*** безплатна правна помощ и представителство, кандидатът трябва да разполага с право на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган срещу това решение. За тази цел кандидатът има право ***на*** безплатна правна помощ и представителство.

Or. en

Изменение 1689
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
9. Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съдебен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право, кандидатът трябва да разполага с право на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган срещу това решение. ***За тази цел кандидатът има право да поиска безплатна правна помощ и представителство.***	9. Ако решението да не бъде предоставена безплатна правна помощ и представителство е взето от орган, който не е съдебен орган, на основание, че се счита, че обжалването няма реални изгледи за успех или че представлява злоупотреба с право, кандидатът трябва да разполага с право на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган срещу това решение.

Or. en

Изменение 1690
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавите членки могат да предвидят безплатна правна помощ и представителство в рамките на административната процедура съгласно националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1691
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавите членки могат да предвидят безплатна правна помощ и представителство в рамките на административната процедура съгласно националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1692
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавите членки могат да предвидят безплатна правна помощ и представителство в рамките на административната процедура съгласно националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1693
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавите членки ***могат да предвидят*** безплатна правна помощ и представителство в рамките на административната процедура съгласно националното право.	10. Държавите членки ***предвиждат*** безплатна правна помощ и представителство в рамките на административната процедура съгласно националното право. ***Правната помощ и представителство по време на административната процедура се състоят най-малко от изготвяне на декларациите и документите, изисквани съгласно националното право по време на административната процедура, а в случай на лично интервю – от участие в него пред компетентните органи, както и от подготовка на обжалването или административното преразглеждане.***

Or. en

Изменение 1694
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 25 – параграф 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
10. Държавите членки могат да предвидят ***безплатна*** правна помощ и представителство в рамките на административната процедура съгласно националното право.	10. Държавите членки могат да предвидят правна помощ и представителство в рамките на административната процедура съгласно националното право.

Or. en

Изменение 1695
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, посочени в член 7, член 10 ***и*** член 12, параграф 2, пред компетентен съдебен орган.	1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, посочени в член 7, член 10***, член 11,*** член 12, параграф 2 ***и член 14***, пред компетентен съдебен орган.

Or. en

Изменение 1696
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, посочени в член 7, член 10 ***и*** член 12, параграф 2, пред компетентен съдебен орган.	1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, посочени в член 7, член 10***,*** член 12, параграф 2***, член 22 и член 29***, пред компетентен съдебен орган.

Or. en

Обосновка

Решенията за налагане на административни санкции съгласно член 22 и решението за задържане на лицето съгласно член 29 също трябва да подлежат на ефективни правни средства за защита. Ако държавата предприеме такива мерки срещу гражданин на ЕС, този гражданин винаги ще се ползва от правото на ефективни правни средства за защита.

Изменение 1697
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, пред ***компетентен*** съдебен орган.	1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, посочени в член 7, ***параграф 1,*** член 10 и член 12, параграф 2, пред ***компетентния*** съдебен орган ***съгласно националното право***.

Or. en

Изменение 1698
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, ***посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2***, пред компетентен съдебен орган.	1. Засегнатият гражданин на трета държава има право на ефективни правни средства за защита, които му позволяват да оспори решенията, ***взети по силата на този регламент***, пред компетентен съдебен орган.

Or. en

Изменение 1699
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Без да се засягат сроковете,

посочени в член 27, параграф 1 от настоящия регламент, когато решение за връщане, посочено в член 7, е издадено в същия акт като или заедно с решение за отхвърляне на молба за международна закрила съгласно Регламент (ЕС) 2024/1348, държавите членки гарантират, че всяко оспорване на решението за връщане се подава съвместно с ефективните правни средства за защита срещу решението за отхвърляне на молбата за международна закрила пред същия съдебен орган.

Or. en

Изменение 1700
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. В случаите, които не са обхванати от параграф 2, когато решението, посочено в параграф 1, се постановява заедно с други решения съгласно настоящия регламент, като например забрана за влизане съгласно член 10, държавите членки гарантират, че правото на ефективни правни средства за защита се упражнява в рамките на единно, консолидирано съдебно производство за разглеждане на всички относими фактически и правни основания.

Or. en

Изменение 1701
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ефективните правни средства за защита означават цялостно и ex пипс разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1702
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ефективните правни средства за защита означават цялостно ***и ex пипс*** разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка.	2. Ефективните правни средства за защита означават цялостно разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка***, включително спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане***.

Or. en

Изменение 1703
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ефективните правни средства за защита означават цялостно ***и ex пипс*** разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка.	2. Ефективните правни средства за защита означават цялостно разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка.

Or. en

Изменение 1704
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ефективните правни средства за защита означават ***цялостно и ex nunc*** разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка.	2. Ефективните правни средства за защита означават разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка.

Or. en

Изменение 1705
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ефективните правни средства за защита означават ***цялостно и ex nunc*** разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка.	2. Ефективните правни средства за защита означават разглеждане както от фактическа, така и от правна гледна точка.

Or. en

Изменение 1706
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен	***заличава се***

орган по искане на гражданина на трета държава или служебно.

Or. en

Изменение 1707
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган по искане на гражданина на трета държава или служебно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1708
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган по искане на гражданина на трета държава или служебно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1709
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган по искане на гражданина на трета държава или служебно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1710
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган по искане на гражданина на трета държава или служебно.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1711
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа*** на ***забрана*** за връщане, ***се***	3. ***Когато гражданинът на трета държава е започнал производство срещу изпълнението*** на ***решение*** за връщане ***или заповед за извеждане***,

проверява от компетентния съдебен орган по ***искане*** на ***гражданина*** на ***трета държава или служебно***.	***съдът може служебно да провери, когато материалите*** по ***делото сочат, че принципът*** на ***забрана за връщане може да бъде нарушен, дали органите*** на ***държавата членка изпълняват задълженията, посочени в член 12, параграф 3, за да спазят принципа на забрана за връщане***.

Or. en

Изменение 1712
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган ***по искане на гражданина на трета държава или служебно***.	3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган.

Or. en

Изменение 1713
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган по искане на гражданина на трета държава ***или служебно***.	3. Държавите членки гарантират, че спазването на изискванията, произтичащи от принципа на забрана за връщане, се проверява от компетентния съдебен орган по искане на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1714
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 26 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Когато по отношение на гражданин на трета държава е постановено решение за отхвърляне на молба за международна закрила, това лице не може да обжалва решение за връщане съгласно член 7 или заповед за извеждане съгласно член 12 на основание, че извеждането към държавата на произход би нарушило принципа на забрана за връщане, ако тази опасност вече е била оценена и отхвърлена в решението за международна закрила.

Or. en

Обосновка

В Регламента относно процедурата за предоставяне на убежище се урежда процедурата, чрез която се разглежда молба за убежище, и тази процедура включва оценка на риска от връщане. Следователно обжалването на тези основания не трябва да бъде възможно в случай на обжалване на решение за връщане, тъй като решението за връщане вече е приключило.

Изменение 1715
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 26 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	Член 26а
	Ограничаване на обхвата на обжалването във връзка с принципа на забрана за връщане

1. Независимо от правото на ефективни правни средства за защита, предвидено в член 26, когато по отношение на гражданин на трета държава е постановено решение за отхвърляне на молба за международна закрила, което подлежи на изпълнение, това лице не може да обжалва решение за връщане съгласно член 7 или заповед за извеждане съгласно член 12, параграф 2 на основание, че извеждането към държавата на произход би нарушило принципа на забрана за връщане, ако този риск вече е бил оценен и отхвърлен в решението за международна закрила в съответствие с член 55 от Регламент (ЕС) 2024/1348. Подаването на нова молба е единствената процедура за разглеждане на всички нови елементи или факти, които са възникнали или са били представени от кандидата и които са от значение за оценката на потенциално нарушение на принципа на забрана за връщане.

Or. en

Обосновка

За да се гарантира процедурна яснота, оценката на забраната за връщане трябва да има единен, определен форум. Когато е подадена молба за убежище, Регламентът относно процедурата за предоставяне на убежище е единствената рамка за оценка на нуждите от закрила. Гаранциите в настоящия регламент се прилагат само когато такава предварителна оценка не е извършена по силата на регламента относно процедурата за предоставяне на убежище. Това ясно разделение на процедурите предотвратява дублирането, избягва повторното съдопроизводство по едни и същи въпроси и гарантира правна сигурност за всички страни.

Изменение 1716
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата.*** Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава 14 дни.	1. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава 14 дни.

Or. en

Изменение 1717
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел ***да се гарантира правото*** на ***ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата.*** Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава 14 дни.	1. С цел ***прилагане*** на ***настоящия регламент*** срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава 14 дни.

Or. en

Изменение 1718

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в ***член 7, член 10 и*** член ***12, параграф 2***, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган ***не надвишава 14 дни***.	1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в ***този*** член, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган ***във връзка с решения, взети съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, е най-малко две седмици и най-много един месец***.

Or. en

Обосновка

Това е приведено в съответствие с член 67, параграф 7, буква б) от Регламента относно процедурата за предоставяне на убежище. За да се гарантира, че подлежащото на връщане лице няма по-кратък срок за обжалване на решението за връщане, отколкото за обжалване на отказа за предоставяне на убежище, е наложително държавите членки да приведат сроковете си в съответствие с максималната продължителност, разрешена съгласно Регламента относно процедурата за предоставяне на убежище. Също така съответства по-добре на срока, в рамките на който подлежащото на връщане лице може да приеме решението за връщане и да напусне.

Изменение 1719
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се гарантира правото на	1. С цел да се гарантира правото на

ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки ***предвиждат в*** националното ***сиправо разумни*** срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава ***14*** дни.

ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки ***гарантират, че*** националното ***им право предвижда достатъчно кратки периоди, за да се гарантира, че оценката се извършва в най-кратки*** срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава ***3*** дни.

Or. fr

Изменение 1720
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган ***не надвишава*** 14 дни.	1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които ***гражданите на трети държави да обжалват решението за връщане и*** компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган ***е най-малко*** 14 дни ***и най-много 2 месеца***.

Or. en

Изменение 1721

Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният ***първоинстанционен*** съдебен орган да разгледа решенията, ***посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2***, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган ***не надвишава 14*** дни.	1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният съдебен орган да разгледа решенията, ***взети по силата на настоящия регламент***, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган ***е най-малко 15*** дни.

Or. en

Изменение 1722
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава 14 дни.	1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен ***или административен*** орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава 14 дни.

Or. en

Изменение 1723
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава ***14*** дни.	1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно и пълно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава *7* дни.

Or. en

Изменение 1724
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно ***и пълно*** разглеждане на жалбата. Срокът за	1. С цел да се гарантира правото на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, държавите членки предвиждат в националното си право разумни срокове, в рамките на които компетентният първоинстанционен съдебен орган да разгледа решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, като гарантира адекватно разглеждане на жалбата. Срокът за подаване на жалба

подаване на жалба пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава ***14*** дни.	пред първоинстанционен съдебен орган не надвишава ***5*** дни.

Or. en

Изменение 1725
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата, на която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията, посочени в член 7, член 10 ***и*** член 12, параграф 2***, или от друга дата, която се определя от националното право, по-специално когато съответният гражданин на трета държава се е укрил***.	2. Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата, на която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията, посочени в член 7, член 10***, член 11,*** член 12, параграф 2 ***и член 14***.

Or. en

Изменение 1726
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. ***Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата,*** на ***която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията***, ***посочени*** в член ***7***, ***член 10 и член 12, параграф 2***, ***или от друга дата, която се определя*** от ***националното право***, ***по-специално когато съответният гражданин*** на ***трета държава се е укрил***.	2. ***Когато гражданинът на трета държава е упражнил правото си*** на ***ефективни правни средства за защита пред компетентен първоинстанционен съдебен орган***, ***посочен*** в член ***27***, ***съдебният орган има правомощието да реши***, ***след разглеждане на случая както от фактическа, така и*** от ***правна гледна точка***, ***дали извеждането следва да бъде спряно до получаване*** на

резултата от правните средства за защита.

Or. en

Изменение 1727
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата, на която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, или от друга дата, която се определя от националното право***, по-специално когато съответният гражданин на трета държава се е укрил***.	2. Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата, на която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, или от друга дата, която се определя от националното право.

Or. en

Изменение 1728
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата, на която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, или от друга дата, която се определя от националното право***, по-специално когато съответният гражданин на трета държава се е укрил***.	2. Сроковете, посочени в параграф 1, започват да текат от датата, на която гражданинът на трета държава е уведомен за някое от решенията, посочени в член 7, член 10 и член 12, параграф 2, или от друга дата, която се определя от националното право.

Or. en

Изменение 1729
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Когато връщането се отнася до граждани на трети държави, които представляват риск за сигурността съгласно член 16, срокът е възможно най-кратък и не надвишава 48 часа.

Or. en

Изменение 1730
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато решението за връщане се основава на или е издадено в същия акт като решението за отказ или прекратяване на законния престой, сроковете за обжалване на решението за връщане могат да бъдат предвидените в националното право срокове за обжалване на решение за отказ или прекратяване на законен престой.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това не осигурява правна сигурност. За да се осигури минимална степен на хармонизация, срокът за обжалване следва да бъде определен в правото на ЕС. Следва да бъде достатъчен, за да позволи на подлежащото на връщане лице да упражни ефективно правото си на правна защита и не следва да подлежи на преразглеждане по силата на националното право.

Изменение 1731
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Когато е издадена забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове.*** Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.	4. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.

Or. en

Изменение 1732
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато е издадена забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, ***тя*** се ***обжалва*** заедно с решението за	4. Когато е издадена забрана за влизане ***и/или решение за постановяване на извеждането*** заедно с решение за връщане, както е посочено

връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото ***съдебно*** производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане ***е издадена*** отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана ***отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.***	в член 7, ***те*** се ***обжалват*** заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане ***и/или решение за постановяване на извеждането се издава*** отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя***(то)*** може да бъде обжалвана***(о)*** отделно.

Or. en

Изменение 1733
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато е издадена забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.	4. Когато е издадена ***заповед за извеждане и/или*** забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато ***заповед за извеждане и/или*** забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.

Or. en

Изменение 1734
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато е издадена забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.	4. Когато е издадена забрана за влизане ***или решение за постановяване на извеждането*** заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.

Or. en

Изменение 1735
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато е издадена забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, ***тя*** се ***обжалва*** заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана	4. Когато е издадена забрана за влизане ***или заповед за извеждане*** заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, ***те*** се ***обжалват*** заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде

отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.	обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.

Or. en

Изменение 1736
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато е издадена забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.	4. Когато е издадена забрана за влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен ***или административен*** орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане или е единственото решение, което ще бъде обжалвано, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.

Or. en

Изменение 1737
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Когато е издадена забрана за	4. Когато е издадена забрана за

влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане ***или е единственото решение, което ще бъде обжалвано***, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.	влизане заедно с решение за връщане, както е посочено в член 7, тя се обжалва заедно с решението за връщане пред същия съдебен орган и в рамките на същото съдебно производство и в същите срокове. Когато забрана за влизане е издадена отделно от решението за връщане, тя може да бъде обжалвана отделно. Сроковете за образуване на такова отделно съдебно производство са същите като тези, определени в случай на съвместно обжалване на забраната за влизане и решението за връщане.

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност. Вж. член 10.

Изменение 1738
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако документите не са представени своевременно в срока, определен от компетентния съдебен орган, в случай че писменият превод трябва да бъде осигурен от кандидата, или ако документите не са представени своевременно, за да се даде възможност на съдебния орган да осигури писмения им превод — когато същият се осигурява от компетентния съдебен орган — съдебният орган може да откаже да вземе предвид тези документи.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1739
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако документите не са представени своевременно в срока, определен от компетентния съдебен орган, в случай че писменият превод трябва да бъде осигурен от кандидата, или ако документите не са представени своевременно, за да се даде възможност на съдебния орган да осигури писмения им превод — когато същият се осигурява от компетентния съдебен орган — съдебният орган може да откаже да вземе предвид тези документи.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Съдебният орган е този, който трябва да се произнесе по допустимостта на доказателствата. Съгласно правото на ЕС не съществува компетентност за определяне на правила относно допустимостта на доказателствата в националните съдилища.

Изменение 1740
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако документите не са представени своевременно в срока, определен от компетентния съдебен орган***, в случай че писменият превод трябва да бъде осигурен от кандидата, или ако документите не са представени своевременно, за да се даде възможност на съдебния орган да***	5. Ако документите не са представени своевременно в срока, определен от компетентния съдебен орган***,*** съдебният орган може да откаже да вземе предвид тези документи.

осигури писмения им превод — когато същият се осигурява от компетентния съдебен орган — съдебният орган може да откаже да вземе предвид тези документи.

Or. en

Изменение 1741
Ян-Кристоф Йотхен, Ирена Йовева, Абир Ал-Сахлани

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако документите не са представени своевременно в срока, определен от компетентния съдебен орган, в случай че писменият превод трябва да бъде осигурен от кандидата, или ако документите не са представени своевременно, за да се даде възможност на съдебния орган да осигури писмения им превод — когато същият се осигурява от компетентния съдебен орган — съдебният орган може да откаже да вземе предвид тези документи.	5. Ако документите не са представени своевременно в срока, определен от компетентния съдебен орган, в случай че писменият превод трябва да бъде осигурен от кандидата, или ако документите не са представени своевременно, за да се даде възможност на съдебния орган да осигури писмения им превод — когато същият се осигурява от компетентния съдебен орган***, по причини, които са извън контрола на кандидата*** — съдебният орган може да откаже да вземе предвид тези документи.

Or. en

Изменение 1742
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Ако документите не са представени своевременно в срока, определен от компетентния съдебен орган, в случай че писменият превод трябва да бъде осигурен от кандидата,	5. Ако документите не са представени своевременно в срока, определен от компетентния съдебен ***или административен*** орган, в случай че писменият превод трябва да бъде

или ако документите не са представени своевременно, за да се даде възможност на съдебния орган да осигури писмения им превод — когато същият се осигурява от компетентния съдебен орган — съдебният орган може да откаже да вземе предвид тези документи.	осигурен от кандидата, или ако документите не са представени своевременно, за да се даде възможност на съдебния орган да осигури писмения им превод — когато същият се осигурява от компетентния съдебен ***или административен*** орган — съдебният орган може да откаже да вземе предвид тези документи.

Or. en

Изменение 1743
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 27 – параграф 5 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	5а. В контекста на задължителното взаимно признаване, посочено в член 9, решението за връщане, издадено на гражданина на трета държава, може да бъде оспорено само пред компетентния орган на издаващата държава членка.

Or. en

Изменение 1744
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 28	***заличава се***
Суспензивно действие	
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира до	

изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27.

2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.

4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.

Or. en

Изменение 1745

Мари Кан

Предложение за регламент
Член 28

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 28	***заличава се***
Суспензивно действие	
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира до изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27.	
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	
3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.	

4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.

Or. en

Изменение 1746
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира до изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1747
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, ***се спира*** до ***изтичането*** на ***срока, в който те*** могат да ***упражнят правото*** си ***на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган***, ***посочен в член 27***.	1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, ***може да бъде спряно при поискване или служебно от компетентния първоинстанционен съдебен орган за срока за подаване на жалбата съгласно член 27 или за срока*** до ***приключване*** на ***процедурата по обжалване. Държавите членки могат***

	***да определят съгласно националното си право дали спирането се предоставя при поискване или служебно. Това не засяга разпоредбите на националното право**, **съгласно които първоинстанционните правни средства за защита имат суспензивно действие**.*

Or. en

Изменение 1748
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира*** до изтичането на срока, в който ***те*** могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред ***първоинстанционен*** съдебен орган, посочен в член 27.	1. ***Всички последици от решението за връщане се спират автоматично*** до изтичането на срока, в който ***гражданите на трети държави*** могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган, посочен в член 27. ***Ако бъде подадена жалба, изпълнението на решението за връщане автоматично се спира по време на разглеждането на жалбата, включително всяко последващо обжалване, и до уведомяването на кандидата за окончателното решение по жалбата.***

Or. en

Изменение 1749
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно ***член 7, член 10 и член 12***, ***параграф 2,*** се спира ***до изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27***.	1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно ***настоящия регламент***, ***не*** се спира.

Or. en

Изменение 1750
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, ***се спира до изтичането на срока, в който те могат да упражнят*** правото си на ефективни правни средства за защита ***пред първоинстанционен съдебен орган***, ***посочен*** в ***член 27***.	1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, ***може да бъде спряно по искане на гражданина на трета държава, който упражнява*** правото си на ефективни правни средства за защита***, при условие че докаже въз основа на достоверни***, ***обективни и актуални доказателства, че изпълнението на решението за връщане би го изложило на конкретен и индивидуален риск от тежки посегателства*** в ***държавата на връщане***.

Or. en

Изменение 1751
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира ***до изтичането*** на ***срока***, ***в*** който ***те могат да упражнят*** правото си на ефективни правни средства за защита ***пред първоинстанционен съдебен орган***, ***посочен*** в ***член 27***.	1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, ***не*** се спира ***от гражданина*** на ***трета държава***, който ***упражнява*** правото си на ефективни правни средства за защита***, освен ако засегнатото лице докаже въз основа на достоверни***, ***обективни и актуални доказателства, че изпълнението на решението за връщане би го изложило на конкретен и индивидуален риск от тежки посегателства*** в ***държавата на връщане***.

Or. en

Изменение 1752
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира до изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27.	1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира до изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27***, освен когато сериозни основания, свързани с обществената или националната сигурност, оправдават отказа да се разреши автоматично суспензивно действие***.

Or. fr

Изменение 1753
Естрея Галан

Предложение за регламент

Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 ***и*** член 12, параграф 2***,*** се спира до изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред ***първоинстанционен*** съдебен орган, посочен в член 27.	1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10***, член 11,*** член 12, параграф 2 ***и член 14*** се спира до изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред съдебен орган, посочен в член 27***, а когато това право е упражнено в срока — до произнасянето по жалбата***.

Or. en

Изменение 1754
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира до изтичането на срока, в който ***те*** могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27.	1. Изпълнението на решенията, издадени съгласно член 7, член 10 и член 12, параграф 2, се спира до изтичането на срока, в който ***подлежащите на връщане лица*** могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27***, а когато това право е било упражнено в рамките на срока, до получаване на резултата от процедурата по правна защита***.

Or. en

Обосновка

Приведено в съответствие с член 68, параграф 2 от Регламента относно процедурата за предоставяне на убежище. Суспензивното действие трябва да е налице, докато Съдът се произнесе по исканото средство за правна защита. Това ще улесни работата на Съда и ще намали бюрократичната тежест за завърналите се лица, техните адвокати и националните администрации.

Изменение 1755
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. При оценката на това заявление компетентните органи може да разчитат на съществуваща задълбочена оценка на всички свързани със случая обстоятелства, направена на предходните етапи на процедурата за връщане, и, когато е целесъобразно, на процедурата по предоставяне на убежище.

Or. en

Изменение 1756
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Всички последващи обжалвания, разрешени съгласно националното право, следва да имат суспензивно действие.

Or. en

Изменение 1757
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1758
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от	***заличава се***

правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

Or. en

Изменение 1759
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1760
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1761
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от	***заличава се***

правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.

Or. en

Изменение 1762
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Това е ненужна бюрократична стъпка, която само обърква решението относно основателността на решението за връщане и евентуално решение за спиране на изпълнението на решението за връщане, докато Съдът се произнася по основателността на решението за връщане.

Изменение 1763
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1764
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане ***се спира***, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.	2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. Изпълнението на решението за връщане ***може да бъде спряно***, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане***, освен ако гражданинът на трета държава представлява риск за сигурността. В такъв случай съдебният орган може да разреши прехвърлянето на гражданина на трета държава в държава, в която той е пребивавал преди да достигне територията на Съюза, или в трета държава, с която Европейският съюз или държавата членка са сключили споразумение за прехвърляне.***

Or. fr

Изменение 1765
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита	2. На гражданите на трети държави се дава правото да подадат молба за спиране на изпълнението на решение за връщане преди изтичането на срока, в който те могат да упражнят правото си на ефективни правни средства за защита

пред първоинстанционен съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита. ***Изпълнението на решението за връщане се спира, когато съществува риск от нарушаване на принципа на забрана за връщане.***	пред ***компетентен*** първоинстанционен ***или административен*** съдебен орган, посочен в член 27. Съдебният ***или административен*** орган има правомощието да реши, след разглеждане на случая както от фактическа, така и от правна гледна точка, дали изпълнението на решението за връщане следва да бъде спряно до получаване на резултата от правните средства за защита.

Or. en

Изменение 1766
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1767
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1768
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1769
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1770
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1771
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира***, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай***.	3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира.

Or. fr

Изменение 1772
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира***, освен ако гражданинът на трета държава не поиска спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства на всеки отделен случай***.	3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в резултат на обжалване, изпълнението на решението за връщане не се спира.

Or. en

Изменение 1773
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в	3. Когато се обжалва първо или следващо решение, постановено в

резултат на обжалване, ***изпълнението на решението за връщане*** не се спира***, освен ако гражданинът на трета държава*** не ***поиска отново спиране и компетентен съдебен орган не реши да го предостави, като надлежно вземе предвид конкретните обстоятелства*** на ***всеки отделен случай***.	резултат на обжалване, ***извеждането*** не се спира***. Това*** не ***засяга разпоредбите*** на ***националното право***.

Or. en

Изменение 1774
Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1775
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1776
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1777
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1778
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1779
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1780
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане ***се взема*** в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.	4. ***Компетентните съдебни органи полагат усилия да вземат*** решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане***, посочено в параграф 3,*** в срок от 48 часа. При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.

Or. en

Обосновка

От второто изречение на този параграф става ясно, че в много случаи 48 часа няма да бъдат достатъчни за вземане на решение (и вероятно няма да са практични за съответния съд). При всички случаи съгласно принципа на субсидиарност и разделението на властите определянето на срокове за националните съдилища не влиза в правомощията на ЕС .

Изменение 1781
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 28 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от ***48*** часа. ***При дела, свързани със сложни фактически или правни въпроси, този срок може да бъде удължен.***	4. Решение по молбата за спиране на изпълнението на решение за връщане се взема в срок от ***24*** часа.

Or. en

Изменение 1782
Естрея Галан

Предложение за регламент
Глава V – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
V ***ПРЕДОТВРАТЯВАНЕ НА УКРИВАНЕТО И ЗАДЪРЖАНЕТО***	V ***ЗАДЪРЖАНЕ***

Or. en

Изменение 1783
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Основания за задържане	***Извънредни*** основания за задържане ***като крайна мярка***

Or. en

Изменение 1784
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай и само доколкото задържането е пропорционално.	1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент ***само като крайна мярка*** въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай и само доколкото задържането е пропорционално***, разумно и необходимо за целите на връщането. Държавите членки преценяват дали могат да бъдат ефективно приложени други достатъчни, но по-леки принудителни мерки, включително мерките, посочени в член 31. Ако това е така, задържането не се прилага.***

Or. en

Изменение 1785
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки	1. Държавите членки могат***, като крайна мярка,*** да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална

отделен случай и само доколкото задържането е пропорционално.	оценка на всеки отделен случай и само доколкото задържането е ***необходимо и*** пропорционално. ***Преди задържането на подлежащо на връщане лице държавите членки разглеждат алтернативни на задържането мерки в съответствие с член 31.***

Or. en

Обосновка

Задържането следва да остане крайна мярка. Следва да бъдат разгледани алтернативите на задържането — както подсказва името — преди да бъде постановено задържане.

Изменение 1786
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Държавите членки могат да задържат*** гражданин на трета държава ***съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай*** и ***само доколкото задържането е пропорционално***.	1. ***Задържането на*** гражданин на трета държава ***се разрешава само при изключителни обстоятелства, когато това е необходимо и пропорционално,*** и ***е строго ограничено до случаите, когато съществува опасност от укриване на лице, което представлява конкретна, непосредствена, основана на доказателства и сериозна заплаха за сигурността***.

Or. en

Изменение 1787
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай и само доколкото задържането е ***пропорционално***.	1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай и само доколкото задържането е ***пропорционална крайна мярка***.

Or. en

Изменение 1788
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай ***и само доколкото задържането е пропорционално***.	1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай.

Or. fr

Изменение 1789
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай ***и само доколкото задържането е пропорционално***.	1. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава съгласно настоящия регламент въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай.

Or. en

Изменение 1790
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Наличието на опасност от укриване по отношение на гражданин на трета държава, който представлява конкретна, непосредствена, основана на доказателства и сериозна заплаха за сигурността, се определя въз основа на индивидуална оценка на конкретните обстоятелства във всеки отделен случай, оценка на пропорционалността и само въз основа на изчерпателен списък с обективни критерии, предвидени в националното законодателство. Опасността от укриване не се предполага автоматично въз основа на минало поведение на гражданина на трета държава.

Or. en

Изменение 1791
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 1 б (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1б. Освен ако не могат да бъдат приложени алтернативни на задържането мерки съгласно член 31, държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава по силата на настоящата директива въз основа на индивидуална оценка на всеки отделен случай и само доколкото задържането е пропорционално, необходимо и като крайна мярка. Ненавършилите

пълнолетие лица никога не се задържат, тъй като задържането никога не е пропорционална мярка във висшия интерес на детето.

Or. en

Изменение 1792
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава само с цел подготовка на връщането или извършване на извеждането.	2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава само с цел подготовка на връщането или извършване на извеждането ***и само ако не са приложими други алтернативни на задържането мерки съгласно член 31***.

Or. en

Изменение 1793
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава само с цел подготовка на връщането или извършване на извеждането.	2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава само с цел подготовка на връщането или извършване на извеждането ***и когато не е възможно да се приложат мерките, предвидени в член 31***.

Or. en

Изменение 1794
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава само с цел подготовка на връщането ***или*** извършване на извеждането.	2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава само с цел ***връщане, включително*** подготовка на връщането***, обратно приемане и*** извършване на извеждането.

Or. en

Изменение 1795
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава ***само с цел подготовка на*** връщането или ***извършване на*** извеждането.	2. Държавите членки могат да задържат гражданин на трета държава***, за да подготвят*** връщането или ***да изпълнят*** извеждането.

Or. en

Изменение 1796
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Гражданин на трета държава може да бъде задържан само въз основа на едно или повече от следните основания за задържане:	***заличава се***
а. опасност от укриване, определена в съответствие с член 30;	

б. гражданинът на трета държава избягва или възпрепятства подготовката на връщането или процеса по извеждането;

в. гражданинът на трета държава създава рискове за сигурността в съответствие с член 16;

г. за установяване или проверка на неговата самоличност или националност;

д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31.

Or. en

Изменение 1797
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Гражданин на трета държава може да бъде задържан ***само*** въз основа на едно или повече от следните основания за задържане:	3. Гражданин на трета държава може да бъде задържан въз основа на едно или повече от следните основания за задържане***, без да се засягат други основания, предвидени в националното право***:

Or. fr

Изменение 1798
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 29 – алинея 3 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. опасност от укриване, определена в съответствие с член ***30***;	а. опасност от укриване, определена в съответствие с член ***21, буква а)***;

Or. en

Изменение 1799
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 29 – алинея 3 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа. нарушаване на правото на държава членка;

Or. en

Изменение 1800
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. гражданинът на трета държава ***избягва или*** възпрепятства подготовката на връщането или процеса по извеждането;	б. гражданинът на трета държава ***умишлено*** възпрепятства подготовката на връщането или процеса по извеждането;

Or. en

Изменение 1801
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. гражданинът на трета държава ***избягва или възпрепятства*** подготовката на ***връщането или процеса по извеждането***;	б. гражданинът на трета държава ***умишлено е възпрепятствал*** подготовката на ***процедурата за връщане***;

Or. en

Обосновка

Не е ясно как гражданин на трета държава може да избегне връщането, без да се укрие, което е разгледано по-долу. Извеждането е част от процедурата за връщане.

Изменение 1802
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. гражданинът на трета държава избягва или възпрепятства подготовката на връщането или ***процеса по*** извеждането;	б. гражданинът на трета държава избягва или възпрепятства ***обратното приемане,*** подготовката на връщането или извеждането;

Or. en

Изменение 1803
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. гражданинът на трета държава ***създава рискове*** за ***сигурността*** в съответствие с член 16;	в. гражданинът на трета държава ***представлява заплаха*** за ***вътрешната сигурност*** в съответствие с член 16;

Or. en

Обосновка

С цел съгласуваност с член 16.

Изменение 1804
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. гражданинът на трета държава ***създава рискове за сигурността в съответствие с член 16***;	в. гражданинът на трета държава ***представлява действителна и настояща заплаха за вътрешната сигурност***;

Or. en

Изменение 1805
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. за установяване или проверка на неговата самоличност или националност;	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Като се има предвид задължението на подлежащото на връщане лице да предостави биометрични данни съгласно Регламента за Евродак, задължението на подлежащото на връщане лице да предостави всички документи, които го идентифицират, и фактът, че правото на ЕС вече предвижда процедура за скрининг с цел установяване на самоличността на незаконно пристигащи лица, задържането на лице с цел проверка на самоличността или гражданството не е пропорционално. Вече са предприети всички необходими стъпки за установяване на самоличността на лицето.

Изменение 1806
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. за установяване или проверка на неговата самоличност или националност;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1807
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. за установяване или проверка на неговата самоличност или ***националност***;	г. за установяване или проверка на неговата самоличност***, националност*** или ***възраст***;

Or. en

Изменение 1808
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. неспазване на задължението за сътрудничество на гражданина на трета държава;

Or. fr

Изменение 1809
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква г а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	га. липса на съдействие при получаването на документи за пътуване или документи за самоличност;

Or. en

Изменение 1810
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква г б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	гб. задържането има вероятност да улесни прилагането и ефективното изпълнение на процедурата по връщане;

Or. fr

Изменение 1811
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1812
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. неспазване на ***мерките, установени*** съгласно член ***31.***	д. неспазване на ***задълженията*** съгласно член ***21, параграф 2, букви а) – в), д), еа) и и) – ка), включително неоказване на съдействие за получаването на документи за пътуване;***

Or. en

Изменение 1813
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31.	д. ***неедноkратно*** неспазване на мерките, установени съгласно член 31.

Or. en

Обосновка

Незабавното задържане след един случай на неспазване не е пропорционално.

Изменение 1814
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31.	д. неспазване на мерките, установени съгласно член ***21 и член*** 31.

Or. en

Изменение 1815
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31.	д. ***умишлено*** неспазване на мерките, установени съгласно член 31.

Or. en

Изменение 1816
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31.	д. неспазване на мерките, установени съгласно член ***8, параграф 3 и член*** 31.

Or. en

Изменение 1817
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31.	д. неспазване на мерките, установени съгласно член 31 ***или член 21***.

Or. en

Изменение 1818
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. всеки друг относим фактор, който показва, че задържането е необходимо, за да се гарантира своевременно и ефективно връщане,

както е определено от държавите членки и в съответствие с националното право.

Or. en

Изменение 1819
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. други относими основания, свързани с връщането, предвидени в националното право, за да се гарантират ефективни процедури за връщане, които са необходими и пропорционални.

Or. en

Изменение 1820
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. да върне гражданина на трета държава в издаващата държава членка съгласно член 9;

Or. en

Изменение 1821
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 – буква д б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дб. всяка друга надлежно обоснована причина в съответствие с националното право.

Or. en

Изменение 1822
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Държавите членки могат да определят други основания за задържане в националното си право.

Or. en

Изменение 1823
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Тези основания за задържане се предвиждат в националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1824
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Тези основания за задържане се предвиждат в националното право.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Основанията за задържане са установени в параграф 3. Тъй като това е регламент, не е необходимо тези основания да се транспонират в националното законодателство.

Изменение 1825
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Тези основания за задържане се предвиждат в националното право.	4. Тези основания за задържане се предвиждат ***и*** в националното право.

Or. fr

Изменение 1826
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Тези*** основания за задържане се предвиждат в националното право.	4. ***Всички*** основания за задържане се предвиждат в националното право.

Or. en

Изменение 1827
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент

Член 29 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. ***Гражданинът*** на трета държава се ***уведомява*** за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. ***На гражданина*** на трета държава се ***съобщава в устна и писмена форма*** за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира***, включително с помощта на услуги за устен или писмен превод***.

Or. en

Изменение 1828
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира. ***Решението може да бъде машинно преведено.***

Or. en

Изменение 1829
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита ***в съответствие с член 26***. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.

Or. en

Изменение 1830
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Задържането се постановява от ***административните или*** съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава ***разбира или който основателно може да се предполага, че*** разбира.	5. Задържането се постановява от съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира.

Or. en

Изменение 1831
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. Задържането се постановява от административните или съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява ***устно или писмено*** за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.

Or. en

Изменение 1832
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Задържането се постановява от ***административните или*** съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.	5. Задържането се постановява от съдебните органи. Задържането се постановява с писмено решение, в което се посочват фактическите и правните основания, на които то се основава, както и информацията за наличните правни средства за защита. Гражданинът на трета държава се уведомява за това на език, който гражданинът на трета държава разбира или който основателно може да се предполага, че разбира.

Or. en

Изменение 1833
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1834
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1835
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице.	***заличава се***

Or. fr

Обосновка

Настоящият параграф би бил в противоречие със самия дух на регламента, тъй като по принцип е много вероятно лице, което е влязло незаконно на територията на Съюза, да се намира в положение на икономическа и социална уязвимост. Ето защо уязвимостта не може да представлява критерий, изключващ възможността за задържане. От друга страна, превръщането на задържането в правило, а не в изключение, може да послужи и като възпиращ фактор срещу незаконното влизане на територията на Съюза, като същевременно се гарантира защитата и наблюдението на гражданина на трета държава докато се очаква решението по отношение на него.

Изменение 1836
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид ***всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина*** на трета държава***, направени или показани от него, които разкриват, че той*** е уязвимо лице.	6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид ***дали гражданинът*** на трета държава е уязвимо лице.

Or. en

Изменение 1837
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид ***всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина*** на трета държава***, направени или показани от него, които разкриват, че той*** е уязвимо лице.	6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид ***дали гражданинът*** на трета държава е уязвимо лице.

Or. en

Изменение 1838
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице.	6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф 2 държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице. ***Когато е установена уязвимост, се прилага член 6а.***

Or. en

Обосновка

Уязвимостта следва да се взема предвид по съдържателен начин.

Изменение 1839
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф ***2*** държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице.	6. При задържане на гражданин на трета държава съгласно параграф ***3*** държавите членки вземат предвид всички видими признаци, изявления или поведение, свързани с гражданина на трета държава, направени или показани от него, които разкриват, че той е уязвимо лице.

Or. en

Изменение 1840
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Държавите членки могат да разпоредят задържане при освобождаване от затвора за целите на процедурите за връщане, когато по отношение на гражданин на трета държава е издадена заповед за извеждане съгласно член 12, при условие че задържането е обосновано въз основа на съответните рискови фактори.

Or. en

Изменение 1841
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 29 – параграф 6 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	6а. Държавите членки не прилагат или престават да прилагат задържане, когато се установи, че гражданин на трета държава се намира в уязвимо положение в съответствие с член 6.

Or. en

Изменение 1842
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 30

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 30	***заличава се***
Опасност от укриване	
1. Освен ако не е доказано друго, в конкретен случай е налице опасност от укриване, когато е изпълнен един от следните критерии:	
а. гражданинът на трета държава се е придвижил без разрешение до територията на друга държава членка или други държави членки, включително след транзитно преминаване през трета държава, или се е опитал да го стори;	
б. спрямо гражданина на трета държава е издадено решение за връщане или решение за изпълнение от държава членка, различна от тази, на чиято територия лицето понастоящем пребивава незаконно, което се установява включително чрез сигналите, въведени в Шенгенската информационна система съгласно Регламент (ЕС) 2018/1860;	
в. неспазване на мерките, предвидени в член 23.	

2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от укриване се определя въз основа на цялостна оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и когато е изпълнен един от следните критерии по отношение на засегнатия гражданин на трета държава:

а. липса на местожителство, постоянен адрес или надежден адрес;

б. изрично изразяване на намерение за неспазване на мерките, свързани с връщането, прилагани по силата на настоящия регламент, или действия, които ясно показват намерение за неспазване на тези мерки;

в. неспазване на задълженията във връзка с решение за връщане до датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, както е посочено в член 13;

г. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2, букви а) — к);

д. когато заминаването предстои непосредствено и са налице сериозни основания да се смята, че гражданинът на трета държава възнамерява да наруши задължението за сътрудничество, посочено в член 21, параграф 2, буква л);

е. използване на фалшиви или подправени документи за самоличност или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин от такива документи, използване на псевдоними с цел измама, предоставяне на друга невярна

информация в устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане;

ж. насилствено противопоставяне на процедурата по връщане;

з. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане.

Or. en

Изменение 1843
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Освен ако не е доказано друго, в конкретен случай е налице опасност от укриване***, ***когато е изпълнен един от*** следните критерии:	1. ***Опасността от укриване се определя въз основа на цялостна оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай***, ***включително на всички уязвимости. Само*** следните критерии ***могат да сочат, че съществува опасност от укриване***:

Or. en

Изменение 1844
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Освен ако не е доказано друго, в конкретен случай е налице опасност от укриване, ***когато*** е изпълнен един от следните критерии:	1. Освен ако не е доказано друго, в конкретен случай е налице опасност от укриване ***там***, ***където по отношение на въпросния незаконно пребиваващ гражданин на трета държава*** е

изпълнен един от следните критерии:

Or. en

Изменение 1845
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Освен ако не е доказано друго, в конкретен случай е налице опасност от укриване, когато е изпълнен един от*** следните критерии:	1. ***Наличието на опасност от укриване се определя въз основа на оценка на обстоятелствата на всеки отделен случай съгласно*** следните критерии:

Or. en

Обосновка

В някои случаи не може да се предполага опасност от укриване, винаги следва да се извършва оценка.

Изменение 1846
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 30 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. гражданинът на трета държава се е придвижил без разрешение до територията на друга държава членка или други държави членки, включително след транзитно преминаване през трета държава, или се е опитал да го стори;	а. гражданинът на трета държава се е придвижил без разрешение до територията на друга държава членка или други държави членки ***по време на процедурата за връщане***, включително след транзитно преминаване през трета държава, или се е опитал да го стори;

Or. en

Изменение 1847
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. гражданинът на трета държава се е придвижил без разрешение до територията на ***друга*** държава членка ***или други държави членки***, включително след транзитно преминаване през трета държава, или се е опитал да го стори;	а. гражданинът на трета държава ***е влязъл или*** се е придвижил без разрешение до територията на държава членка, включително след транзитно преминаване през трета държава, или се е опитал да го стори;

Or. en

Изменение 1848
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 30 – алинея 1 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. ***гражданинът*** на ***трета държава*** се е ***придвижил*** без разрешение до територията на друга държава членка или други държави членки, включително след транзитно преминаване през трета държава***, или се е опитал да го стори***;	а. ***подлежащото*** на ***връщане лице*** се е ***придвижило неоднократно*** без разрешение до територията на друга държава членка или други държави членки, включително след транзитно преминаване през трета държава;

Or. en

Обосновка

Тъй като причините, поради които гражданин на трета държава може да се опита да се премести в друга държава членка, могат да бъдат различни, е непропорционално да се приеме, че съществува риск от укриване въз основа на едно преместване в друга държава членка от страна на подлежащото на връщане лице.

Изменение 1849

Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***спрямо гражданина*** на ***трета държава е издадено решение за*** връщане ***или решение за изпълнение от държава членка, различна от тази, на чиято територия лицето понастоящем пребивава незаконно, което се установява включително чрез сигналите, въведени в Шенгенската информационна система съгласно Регламент (ЕС) 2018/1860***;	б. ***подлежащото*** на връщане ***лице изрично изразява намерение да не спазва процедурата за връщане***;

Or. en

Обосновка

Преместването между държавите членки е разгледано в буква а). Когато подлежащо на връщане лице изрично посочи, че не възнамерява да спазва процедура за връщане, това е фактор за определяне на опасност от укриване.

Изменение 1850
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. спрямо гражданина на трета държава е издадено решение за връщане или решение за изпълнение от държава членка, различна от тази, на чиято територия лицето понастоящем пребивава ***незаконно***, което се установява включително чрез сигналите, въведени в Шенгенската информационна система съгласно Регламент (ЕС) 2018/1860;	б. спрямо гражданина на трета държава е издадено решение за връщане или решение за изпълнение от държава членка, различна от тази, на чиято територия лицето понастоящем пребивава ***нередовно***, което се установява включително чрез сигналите, въведени в Шенгенската информационна система съгласно Регламент (ЕС) 2018/1860;

Or. en

Изменение 1851
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. спрямо гражданина на трета държава е издадено решение за връщане ***или решение за изпълнение*** от държава членка, различна от тази, на чиято територия лицето понастоящем пребивава незаконно, което се установява включително чрез сигналите, въведени в Шенгенската информационна система съгласно Регламент (ЕС) 2018/1860;	б. спрямо гражданина на трета държава е издадено решение за връщане от държава членка, различна от тази, на чиято територия лицето понастоящем пребивава незаконно, което се установява включително чрез сигналите, въведени в Шенгенската информационна система съгласно Регламент (ЕС) 2018/1860;

Or. en

Изменение 1852
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква б а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ба. подлежащото на връщане лице неоднократно не сътрудничи на органите за връщане по отношение на разпоредбите на член 21, параграф 2;

Or. en

Обосновка

Многократното неоказване на съдействие е фактор за определяне на опасността от укриване.

Изменение 1853
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. неспазване на мерките, предвидени в член 23.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Неспазването на разпоредбите относно пребиваването и/или съобщаването не е непременно свързано с опасност от укриване.

Изменение 1854
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. ***неспазване*** на мерките, ***предвидени*** в член ***23.***	в. ***гражданинът*** на ***трета държава не спазва една или повече от*** мерките, ***наложени*** в ***съответствие с*** член ***23, параграф 1 и член 21, параграф 1, или изразява или показва намерение за такова неспазване;***

Or. en

Изменение 1855
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. неспазване на мерките, предвидени в член 23.	в. ***сериозно и повторно*** неспазване на мерките, предвидени в член 23.

Or. en

Изменение 1856
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. сериозно и повторно неспазване на задълженията във връзка с решение за връщане до датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, както е посочено в член 13;

Or. en

Изменение 1857
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. изразяване или предполагаемо изразяване на намерение за неспазване на мерките, свързани с връщане, прилагани по силата на настоящия регламент, или действия, които показват намерение за неспазване на тези мерки;

Or. en

Изменение 1858
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

ва. неспазване на задължението за връщане до датата, до която подлежащото на връщане лице трябва да напусне територията на държавите членки, както е посочено в член 13;

Or. en

Изменение 1859
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. гражданинът на трета държава е влязъл повторно на територията на държавите членки в нарушение на съществуваща забрана за влизане;

Or. en

Изменение 1860
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. гражданинът на трета държава е влязъл повторно на територията на държавите членки в нарушение на валидна забрана за влизане;

Or. en

Изменение 1861

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ва. насилствено противопоставяне на процедурата по връщане;

Or. en

Изменение 1862
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб. гражданинът на трета държава е изразил намерение да не спазва мерките, свързани с връщането, прилагани по силата на настоящия регламент, или е предприел действия, които ясно показват такова намерение;

Or. en

Изменение 1863
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб. когато заминаването предстои непосредствено и са налице обективни основания да се смята, че

гражданинът на трета държава възнамерява да наруши задължението за сътрудничество, посочено в член 21, параграф 2, буква л).

Or. en

Изменение 1864
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб. неспазване на задълженията във връзка с решение за връщане до датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, както е посочено в член 13;

Or. en

Изменение 1865
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб. гражданинът на трета държава не е стабилно закрепен в обществото, по-специално липсват семейни връзки, нает е на работа незаконно и не разполага с достатъчно средства за издръжка.

Or. en

Изменение 1866
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вб. насилствено противопоставяне на процедурата по връщане;

Or. en

Изменение 1867
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вв. използване или опит за закупуване на фалшиви или подправени документи за самоличност или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин от такива документи, използване на псевдоними с цел измама, предоставяне на друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. en

Изменение 1868
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вв. гражданинът на трета държава е гражданин на държава, посочена в списъка в приложение II към Регламент (ЕС) 2024/1348.

Or. en

Изменение 1869
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вв. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане.

Or. en

Изменение 1870
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вв. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане;

Or. en

Изменение 1871
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вг. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2;

Or. en

Изменение 1872
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вг. гражданинът на трета държава не е изпълнил задължението си да напусне територията на държавите членки в срока, определен в член 13;

Or. en

Изменение 1873
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вд. гражданинът на трета държава е използвал фалшиви или подправени документи, унищожил е или се е освободил по друг начин от такива документи, използвал е псевдоними с цел измама, предоставил е друга невярна

информация или е възпрепятствал по друг неправомерно измамен начин процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. en

Изменение 1874
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вд. когато заминаването предстои непосредствено и са налице сериозни основания да се смята, че гражданинът на трета държава възнамерява да наруши задължението за сътрудничество, посочено в член 21, параграф 2.

Or. en

Изменение 1875
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вд. гражданинът на трета държава се счита за риск за сигурността в съответствие с член 16.

Or. en

Изменение 1876
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в е (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ве. физическо противопоставяне на процедурата по връщане;

Or. en

Изменение 1877
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в ж (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вж. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане;

Or. en

Изменение 1878
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в з (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	вз. липса на местожителство, постоянен адрес или надежден адрес;

Or. en

Изменение 1879
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 1 – буква в и (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	ви. други критерии, когато това е предвидено в националното право.

Or. en

Изменение 1880
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от укриване се определя въз основа на цялостна оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и когато е изпълнен един от следните критерии по отношение на засегнатия гражданин на трета държава:	***заличава се***
а. липса на местожителство, постоянен адрес или надежден адрес;	
б. изрично изразяване на намерение за неспазване на мерките, свързани с връщането, прилагани по силата на настоящия регламент, или действия, които ясно показват намерение за неспазване на тези мерки;	
в. неспазване на задълженията във връзка с решение за връщане до датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, както е посочено в член 13;	
г. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2, букви а) — к);	

д. когато заминаването предстои непосредствено и са налице сериозни основания да се смята, че гражданинът на трета държава възнамерява да наруши задължението за сътрудничество, посочено в член 21, параграф 2, буква л);

е. използване на фалшиви или подправени документи за самоличност или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин от такива документи, използване на псевдоними с цел измама, предоставяне на друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане;

ж. насилствено противопоставяне на процедурата по връщане;

з. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане.

Or. en

Изменение 1881
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от укриване се определя въз основа на цялостна оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и когато е изпълнен един от следните критерии по отношение на засегнатия гражданин на трета	***заличава се***

държава:

а. липса на местожителство, постоянен адрес или надежден адрес;

б. изрично изразяване на намерение за неспазване на мерките, свързани с връщането, прилагани по силата на настоящия регламент, или действия, които ясно показват намерение за неспазване на тези мерки;

в. неспазване на задълженията във връзка с решение за връщане до датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, както е посочено в член 13;

г. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2, букви а) — к);

д. когато заминаването предстои непосредствено и са налице сериозни основания да се смята, че гражданинът на трета държава възнамерява да наруши задължението за сътрудничество, посочено в член 21, параграф 2, буква л);

е. използване на фалшиви или подправени документи за самоличност или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин от такива документи, използване на псевдоними с цел измама, предоставяне на друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане;

ж. насилствено противопоставяне на процедурата по връщане;

з. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане.

Or. en

Обосновка

Някои от горепосочените разпоредби са обединени в параграф 1. Разпоредбата на буква е) обаче вече съществува по отношение на задължението за сътрудничество. Продължаващото неоказване на съдействие по буква г) може да доведе до задържане. Само по себе си то не е доказателство за намерение за укриване. Разпоредбата в буква ж) може да бъде основание за задържане, но отново не установява опасност от укриване. В буква з), като се има предвид увеличената продължителност на забраните за влизане и несигурността по отношение на уведомленията до лицата със забрани за влизане, изобщо не е ясно как фактът на повторно влизане в ЕС създава опасност от укриване. Що се отнася до буква а), в контекста на кризата с приемането в много държави членки е непропорционално да се наказват подлежащите на връщане лица за това, че нямат постоянен адрес, и да се предполага, че това би довело до укриване.

Изменение 1882
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от укриване се определя въз основа на цялостна оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай и когато е изпълнен един от следните критерии по отношение на засегнатия гражданин на трета държава:	***заличава се***
а. липса на местожителство, постоянен адрес или надежден адрес;	
б. изрично изразяване на намерение за неспазване на мерките, свързани с връщането, прилагани по силата на настоящия регламент, или действия, които ясно показват намерение за неспазване на тези мерки;	

в. неспазване на задълженията във връзка с решение за връщане до датата, до която гражданинът на трета държава трябва да напусне територията на държавите членки, както е посочено в член 13;

г. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2, букви а) — к);

д. когато заминаването предстои непосредствено и са налице сериозни основания да се смята, че гражданинът на трета държава възнамерява да наруши задължението за сътрудничество, посочено в член 21, параграф 2, буква л);

е. използване на фалшиви или подправени документи за самоличност или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин от такива документи, използване на псевдоними с цел измама, предоставяне на друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане;

ж. насилствено противопоставяне на процедурата по връщане;

з. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане.

Or. en

Изменение 1883
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от укриване се определя въз основа на ***цялостна*** оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай ***и когато е изпълнен*** един от следните критерии по отношение на засегнатия гражданин на трета държава:	2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от укриване се определя въз основа на оценка на конкретните обстоятелства на всеки отделен случай***. Оценката включва*** един ***или повече*** от следните критерии по отношение на засегнатия ***незаконно пребиваващ*** гражданин на трета държава:

Or. en

Изменение 1884
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от укриване се определя въз основа на ***цялостна*** оценка ***на конкретните обстоятелства*** на всеки отделен случай и когато е изпълнен един от следните критерии по отношение на засегнатия гражданин на трета държава:	2. В случаите, които не попадат в обхвата на параграф 1, опасността от укриване се определя въз основа на оценка на всеки отделен случай и когато е изпълнен един от следните критерии по отношение на засегнатия гражданин на трета държава:

Or. en

Изменение 1885
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 30 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

а. липса на местожителство, заличава се постоянен адрес или надежден адрес;

Or. en

Обосновка

Бездомничеството се счита за достатъчно основание за задържане. Независимо от административния им статут, това не следва да се приема като автоматичен политически отговор за бездомните лица.

Изменение 1886
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. изрично изразяване на намерение за неспазване на мерките, свързани с връщането, прилагани по силата на настоящия регламент, или действия, които ясно показват намерение за неспазване на тези мерки;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1887
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***изрично изразяване*** на ***намерение*** за ***неспазване*** на ***мерките, свързани с връщането, прилагани по силата*** на ***настоящия регламент, или действия***, ***които ясно показват намерение за неспазване на тези мерки***;	б. ***неспазване*** на ***задължението*** за ***напускане*** на ***територията на държавите членки в рамките*** на ***срока за напускане***, ***определен в съответствие с член 7, параграф 1а, буква а)***;

Or. en

Изменение 1888
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. ***изрично*** изразяване на намерение за неспазване на мерките, свързани с връщането, прилагани по силата на настоящия регламент, или действия, които ***ясно*** показват намерение за неспазване на тези мерки;	б. изразяване на намерение за неспазване на мерките, свързани с връщането, прилагани по силата на настоящия регламент, или действия, които показват намерение за неспазване на тези мерки;

Or. en

Изменение 1889
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква в

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
в. ***неспазване на задълженията във връзка с решение за връщане до датата***, ***до която*** гражданинът на трета държава ***трябва*** да ***напусне територията на държавите членки***, както е посочено в член ***13***;	в. ***когато заминаването предстои непосредствено и са налице основания да се смята***, ***че*** гражданинът на трета държава ***възнамерява*** да ***наруши задължението за сътрудничество***, както е посочено в член ***21, параграф 2, буква а)***;

Or. en

Изменение 1890
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент

Член 30 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. ***цнеспазване*** на ***задължението*** за ***сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи*** от ***процедурите съгласно настоящия регламент***, ***както е посочено*** в ***член 21, параграф 2, букви а) — к)***;	г. ***използване*** на ***фалшиви или подправени документи*** за ***самоличност или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин*** от ***такива документи, използване на псевдоними с цел измама***, ***предоставяне на друга невярна информация*** в ***устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане***;

Or. en

Изменение 1891
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2***, букви а) — к)***;	г. неспазване на задължението за сътрудничество с компетентните органи на държавите членки на всички етапи от процедурите съгласно настоящия регламент, както е посочено в член 21, параграф 2;

Or. en

Изменение 1892
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. ***когато заминаването предстои непосредствено и са налице сериозни основания да се смята, че гражданинът*** на ***трета държава възнамерява да наруши задължението за сътрудничество***, ***посочено в член 21, параграф 2, буква л)***;	д. ***непосещаване*** на ***консултации във връзка с връщането и реинтеграцията***, ***когато такива се изискват от компетентните органи***;

Or. en

Изменение 1893
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – точка е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
е. ***използване на фалшиви или подправени документи за самоличност или за пътуване***, ***разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин*** от ***такива документи, използване на псевдоними с цел измама***, ***предоставяне на друга невярна информация*** в ***устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане***;	е. ***други критерии***, ***различни*** от ***посочените в букви а) – д)***, ***когато това е предвидено*** в ***националното право***;

Or. en

Изменение 1894
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква е

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

е. използване на фалшиви или подправени документи за самоличност или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин от такива документи, използване на псевдоними с цел измама, предоставяне на друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане;	е. използване на фалшиви или подправени документи за самоличност или за пътуване, разрешения за пребиваване или визи, документи, удостоверяващи условия за влизане, унищожаване или освобождаване по друг начин от такива документи, ***отказ да се предадат на компетентните органи електронните терминали и евентуалните споразумения за дешифриране в рамките на задълженията, предвидени в член 21,*** използване на псевдоними с цел измама, предоставяне на друга невярна информация в устна или писмена форма или възпрепятстване по друг неправомерно измамен начин на процедурата по връщане или обратно приемане;

Or. fr

Изменение 1895
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. насилствено противопоставяне на процедурата по връщане;	***заличава се***

Or. en

Изменение 1896
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. ***насилствено*** противопоставяне	ж. ***словесно или физическо***

на процедурата по връщане;	противопоставяне на процедурата по връщане;

Or. en

Изменение 1897
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
ж. ***насилствено*** противопоставяне на процедурата по връщане;	ж. ***физическо*** противопоставяне на процедурата по връщане;

Or. en

Изменение 1898
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з. повторно влизане в Съюза в нарушение на валидна забрана за влизане.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1899
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 – буква з

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
з. повторно влизане в Съюза в	***заличава се***

нарушение на валидна забрана за влизане.

Or. en

Изменение 1900
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки могат да определят, че има опасност от укриване на гражданин на трета държава въз основа на допълнителни фактори или доказателства, признати съгласно националното право, доколкото тези елементи обосновават такова заключение и допринасят за гарантиране на ефективното и своевременно изпълнение на решението за връщане.

Or. en

Изменение 1901
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 30 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки могат да предвидят в националното си право допълнителни основания към параграфи 1 и 2.

Or. en

Изменение 1902
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 31

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Член 31	***заличава се***
Алтернативни мерки на задържането	
1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.	
2. За тази цел държавите членки предвиждат следните мерки:	
а. задължение за редовно докладване на компетентните органи с честота до на всеки 3 дни въз основа на конкретните обстоятелства;	
б. задължение за предаване на компетентните органи на документите за самоличност или за пътуване;	
в. задължение за пребиваване на място, определено от компетентните органи;	
г. внасяне на адекватна финансова гаранция;	
д. използване на електронно наблюдение, включително гаранции и процедури, предвидени в националното право.	
3. В решението за прилагане на мерките, посочени в параграф 2, се посочват съответните фактически и	

правни основания.

4. Гражданите на трети държави се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително съгласно член 29, параграф 3, буква д), и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член.

5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат бързо от съдебен орган по молба на засегнатото лице или служебно най-късно в срок от два месеца.

Or. en

Изменение 1903
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф -1 (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	-1. Преди да приложат задържане, държавите членки надлежно преценяват дали могат да се прилагат алтернативни на задържането мерки. Тези алтернативи са необходими, пропорционални, с ограничена продължителност и могат да се прилагат само когато и докато е приложимо поне едно основание за задържане съгласно член 29.

Or. en

Изменение 1904
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. ***Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.***	1. Държавите членки ***може да*** предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право.

Or. en

Изменение 1905
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки*** в ***националното си право. Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.***	1. ***При опасност от укриване, както е посочено*** в ***член 30***, ***параграфи 1 и 2***, ***държавите членки могат да предвиждат алтернативни*** на ***задържането мерки*** в ***националното си право***.

Or. en

Изменение 1906
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.***	1. ***Без да*** се ***засягат мерките, наложени съгласно член 23***, ***държавите членки предвиждат алтернативни*** на ***задържането мерки*** в ***националното си право***.

Or. en

Изменение 1907
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се ***постановяват***, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост***. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване***, ***което се преценява в съответствие с член 30***.	1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се ***разглеждат преди да се разпореди задържане. Те са необходими и пропорционални***, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост***, свързани с пола, ЛГБТИК +, възрастта и травмите***, ***и са пропорционални на целите на мярката***.

Or. en

Изменение 1908

Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. ***Такива*** мерки ***се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства*** на ***засегнатия гражданин*** на трета държава, ***включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището*** на опасността от укриване***, което се преценява в съответствие с член 30***.	1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. ***Тези*** мерки ***имат за цел преди всичко да гарантират ефективното и своевременно връщане*** на ***гражданина*** на трета държава, ***като се взема предвид оценката*** на опасността от укриване.

Or. en

Изменение 1909
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.***	1. Държавите членки ***не са възпрепятствани да налагат една от мерките в настоящия регламент*** като ***алтернативни*** на ***задържането*** . ***Държавите членки могат да предвидят тези мерки*** в ***националното си право***.

Or. en

Изменение 1910
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се постановяват***, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост***. Мерките*** са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.	1. ***Преди да разпоредят задържане*** държавите членки ***разглеждат дали вместо това може да се постановят алтернативни на задържането мерки***, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост ***съгласно член 6а, и те да*** са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.

Or. en

Обосновка

Задържането следва да остане крайна мярка.

Изменение 1911
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки ***предвиждат*** алтернативни на задържането мерки ***в*** националното си право. Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.	1. Държавите членки ***могат да предвидят*** алтернативни на задържането мерки ***при спазване на*** националното си право. Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.

Or. fr

Изменение 1912
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Държавите членки предвиждат алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.	1. Държавите членки предвиждат ***поне две*** алтернативни на задържането мерки в националното си право. Такива мерки ***може да*** се постановяват, като се вземат предвид конкретните обстоятелства на засегнатия гражданин на трета държава, включително различни видове уязвимост. Мерките са пропорционални на равнището на опасността от укриване, което се преценява в съответствие с член 30.

Or. en

Изменение 1913
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За тази цел държавите членки предвиждат следните мерки:	2. За тази цел държавите членки предвиждат ***поне две от*** следните мерки:

Or. en

Изменение 1914
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За тази цел държавите членки предвиждат следните мерки:	2. За тази цел държавите членки предвиждат ***една или повече от*** следните мерки:

Or. en

Изменение 1915
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За тази цел държавите членки предвиждат следните мерки:	2. За тази цел държавите членки предвиждат ***една или повече от*** следните мерки:

Or. en

Изменение 1916
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За тази цел държавите членки предвиждат следните мерки:	2. За тази цел държавите членки предвиждат ***поне*** следните мерки:

Or. en

Изменение 1917
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За тази цел държавите членки ***предвиждат*** следните мерки:	2. За тази цел държавите членки ***може да разпоредят*** следните мерки:

Or. en

Изменение 1918
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – уводна част

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. За тази цел държавите членки предвиждат следните мерки:	2. *(Не се отнася до българския текст.)*

Or. en

Изменение 1919
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 31 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. задължение за редовно докладване на компетентните органи ***с честота до на*** всеки ***3 дни въз основа на конкретните обстоятелства***;	а. задължение за редовно докладване на компетентните органи всеки ***ден***;

Or. en

Изменение 1920
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 31 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. задължение за редовно	а. задължение за редовно

докладване на компетентните органи ***с честота до на всеки 3 дни въз основа на конкретните обстоятелства***;	докладване на компетентните органи***, както е определено в националното право***;

Or. en

Изменение 1921
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а) задължение за редовно докладване на компетентните органи ***с честота до на всеки 3 дни*** въз основа на конкретните обстоятелства;	а) задължение за редовно докладване на компетентните органи въз основа на конкретните обстоятелства;

Or. fr

Изменение 1922
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 31 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. задължение за редовно докладване на компетентните органи с честота до на всеки ***3*** дни въз основа на конкретните обстоятелства;	а. задължение за редовно докладване на компетентните органи с честота до на всеки ***7*** дни въз основа на конкретните обстоятелства;

Or. en

Обосновка

Тъй като се предполага, че задължението за докладване се основава на индивидуалните обстоятелства на подлежащото на връщане лице, не е пропорционално да се настоява това да се извършва най-малко на всеки три дни.

Изменение 1923

Ана Мигел Педро

Предложение за регламент
Член 31 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. задължение ***за редовно докладване на компетентните органи*** с ***честота до на всеки 3 дни въз основа*** на ***конкретните обстоятелства***;	а. задължение***, в съответствие*** с ***националното право, за редовно докладване*** на ***компетентните органи***;

Or. en

Изменение 1924
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 31 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. задължение за редовно докладване на компетентните органи ***с честота до*** на ***всеки 3 дни въз основа на конкретните обстоятелства***;	а. задължение за редовно докладване на компетентните органи на ***редовни интервали и най-малко всеки ден***;

Or. en

Изменение 1925
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. задължение за редовно докладване на компетентните органи с ***честота до на всеки 3 дни*** въз основа на конкретните обстоятелства;	а. задължение за редовно докладване на компетентните органи с ***разумна честота*** въз основа на конкретните обстоятелства;

Or. en

Изменение 1926
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 31 – алинея 2 – буква а

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
а. задължение за редовно докладване на компетентните органи с честота ***до на всеки 3 дни въз основа на конкретните обстоятелства***;	а. задължение за редовно докладване на компетентните органи с честота ***съгласно националното право***;

Or. en

Изменение 1927
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 31 – алинея 2 – буква а а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	аа. програми за управление на общността под надзора на съответните местни органи или други определени органи или организации;

Or. en

Обосновка

Насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (EUAA) относно алтернативните на задържането мерки.

Изменение 1928
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 31 — параграф 2 — буква а б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

аб. спонсорство от гражданин или дългосрочно пребиваващ;

Or. en

Обосновка

Насоки на Агенцията на Европейския съюз в областта на убежището (EUAA) относно алтернативните на задържането мерки.

Изменение 1929
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б. задължение за предаване на компетентните органи на документите за самоличност или за пътуване;	б. ***когато това е строго необходимо,*** задължение за предаване на компетентните органи на документите за самоличност или за пътуване;

Or. en

Изменение 1930
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. внасяне на ***адекватна*** финансова гаранция;	г. внасяне на ***разумна и пропорционална*** финансова гаранция;

Or. en

Изменение 1931
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква г

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
г. внасяне на ***адекватна*** финансова гаранция;	г. внасяне на ***съществена*** финансова гаранция;

Or. en

Изменение 1932
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. използване на електронно наблюдение, включително гаранции и процедури, предвидени в националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1933
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. използване на електронно наблюдение, включително гаранции и процедури, предвидени в националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1934
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. използване на електронно наблюдение, включително гаранции и процедури, предвидени в националното право.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1935
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. използване на електронно наблюдение***, включително гаранции и процедури, предвидени в националното право***.	д. използване на електронно наблюдение.

Or. en

Изменение 1936
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
д. използване на електронно наблюдение***, включително гаранции и процедури, предвидени в националното право***.	д. използване на електронно наблюдение.

Or. en

Изменение 1937
Естрея Галан

Предложение за регламент

Член 31 – параграф 2 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. насочване към специализирани служби за жертвите на трафик, основано на пола насилие, сексуално насилие, ЛГБТИК + лица и семейства с деца.

Or. en

Изменение 1938
Раса Юкнявичиене

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. настаняване на гражданина на трета държава в център, като му се позволява да напусне центъра само ако рискът от укриване е овладян.

Or. en

Обосновка

Изчерпателният списък на алтернативните на задържането мерки, посочен в член 31, параграф 2, не е достатъчен. Поради това предлагам да се разшири списъкът на алтернативните на задържането мерки, като се включат мерки, които биха били ефективни за транзитните държави членки при предотвратяване на вторичните движения — например възможността гражданинът на трета държава да бъде настанен в център и да му се позволи да напусне сградата само когато рискът от укриване е надлежно управляван — или като се предостави на държавите членки гъвкавост да установят други алтернативи в националното право.

Изменение 1939
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

да. ограничаване на движението до определени зони или вечерен час за високорисковите лица;

Or. en

Изменение 1940
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. задължение за съобщаване на адрес, когато има такъв;

Or. en

Изменение 1941
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. други алтернативи, когато това е предвидено в националното право;

Or. en

Изменение 1942
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д а (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	да. други мерки, когато това е предвидено в националното право;

Or. en

Изменение 1943
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д б (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дб. спонсорство от гражданин или дългосрочно пребиваващ;

Or. en

Изменение 1944
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д в (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дв. програми за управление на общността или индивидуализиран надзор;

Or. en

Изменение 1945
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д г (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дг. насочване към индивидуални програми за управление на случаите;

Or. en

Изменение 1946

Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д д (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дд. настаняване в места за настаняване в общността;

Or. en

Изменение 1947
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д е (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	де. надзор от спонсори в рамките на общността или организации на гражданското общество;

Or. en

Изменение 1948
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 – буква д ж (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дж. условно освобождаване, когато това е необходимо за целостта на семейството;

Or. en

Изменение 1949
Мелиса Камара

Предложение за регламент

Член 31 – параграф 2 – буква д з (нова)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	дз. насочване към служби за закрила на лица, преживели насилие, основано на пола, трафик или изтезания, непридружени деца или лица със специални нужди, като алтернативна на режима на лишаване от свобода мярка.

Or. en

Изменение 1950
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	2а. Държавите членки не предвиждат алтернативни на задържането мерки за граждани на трети държави, които представляват или за които основателно се предполага, че представляват заплаха за обществената или националната сигурност.

Or. en

Изменение 1951
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В решението за прилагане на мерките, посочени в параграф 2, се посочват съответните фактически и	***заличава се***

правни основания.

Or. en

Изменение 1952
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В решението за прилагане на мерките, посочени в параграф 2, се посочват съответните фактически и правни основания.	3. В решението за прилагане на мерките, посочени в параграф 2, се посочват съответните фактически и правни основания ***и максималната им продължителност. Държавите членки избират наличните ефективни мерки с най-ниска степен на намеса. В случай че бъде взето решение да не се прилага никоя от тези мерки и да се разпореди задържане, гражданинът на трета държава се уведомява писмено за съответните фактически и правни основания.***

Or. en

Изменение 1953
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. В решението за прилагане на мерките, посочени в параграф 2, се посочват съответните фактически и правни основания.	3. В решението за прилагане на мерките, посочени в параграф 2, се посочват съответните фактически и правни основания***, както и максималната продължителност на прилагането им. Държавите членки избират наличната ефективна мярка с най-ниска степен на намеса.***

Or. en

Изменение 1954
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. Наложените ограничения, взети поотделно или заедно, може да не представляват положение, сравнимо с лишаване от свобода.

Or. en

Изменение 1955
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданите на трети държави се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение***, включително съгласно член 29, параграф 3, буква д), и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член***.	4. Гражданите на трети държави се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение.

Or. en

Изменение 1956
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданите на трети държави се ***уведомяват*** за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф ***2*** от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително съгласно член 29***, параграф 3, буква д), и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член***.	4. Гражданите на трети държави се ***информират*** за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф ***1*** от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително ***задържане*** съгласно член 29.

Or. en

Изменение 1957
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданите на трети държави се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително съгласно член 29, параграф 3***, буква д), и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член.***	4. Гражданите на трети държави се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително ***задържане*** съгласно член 29, параграф 3

Or. en

Изменение 1958
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Гражданите на трети държави се	4. Гражданите на трети държави се

уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение***, включително съгласно член 29, параграф 3, буква д),*** и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член.	уведомяват ***в писмена форма*** за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член.

Or. en

Изменение 1959
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Гражданите*** на ***трети държави*** се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително съгласно член 29, параграф 3, буква д), и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член.	4. ***Подлежащите*** на ***връщане лица*** се уведомяват за всяко решение за прилагане на мерките, посочени в параграф 2 от настоящия член, и за последиците от неспазването на това решение, включително съгласно член 29, параграф 3, буква д), и за правните средства за защита, посочени в параграф 5 от настоящия член.

Or. en

Изменение 1960
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат бързо от съдебен орган по молба на засегнатото лице или служебно най-	***заличава се***

късно в срок от два месеца.

Or. en

Изменение 1961
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат бързо от съдебен орган по молба на засегнатото лице или служебно най-късно в срок от два месеца.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1962
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат ***бързо*** от съдебен орган по молба на засегнатото лице ***или служебно най-късно в срок от два месеца***.	5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат от съдебен орган по молба на засегнатото лице.

Or. en

Изменение 1963
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 31 – параграф 5

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат ***бързо*** от съдебен орган по молба на засегнатото лице или служебно ***най-късно в срок от два месеца***.	5. Държавите членки гарантират, че решенията, взети в съответствие с параграф 2 от настоящия член, се преразглеждат от съдебен орган по молба на засегнатото лице или служебно.

Or. en

Изменение 1964
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок ***и продължава***, докато съществуват посочените в параграф 29 условия и докато е ***необходимо, за да*** се ***гарантира успешно връщане***.	1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок, ***само*** докато съществуват посочените в параграф 29 условия***, докато съществува разумна възможност за връщане*** и докато ***процесът на извеждане*** е ***в ход и*** се ***изпълнява с дължимата грижа***.

Or. en

Изменение 1965
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да бъде за възможно ***най-кратък срок и продължава***, ***докато съществуват***	1. Задържането следва да бъде за възможно ***само докато е необходимо***, ***за да се подготви или извърши***

посочените в параграф 29 условия и докато е необходимо, за да ***се гарантира успешно*** връщане.	***извеждането. То се прекратява, когато гражданинът на трета държава показва ясно намерение*** да ***сътрудничи по процедурата за*** връщане ***и обоснове това намерение чрез конкретни действия***.

Or. en

Изменение 1966
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да бъде за ***възможно най-кратък срок и продължава***, ***докато съществуват посочените в параграф 29 условия и докато*** е необходимо***,*** за ***да се гарантира успешно връщане***.	1. Задържането следва да бъде за ***толкова дълго***, ***колкото*** е необходимо за ***извършване на връщането или извеждането***.

Or. en

Изменение 1967
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато съществуват посочените в параграф 29 условия ***и докато е необходимо, за да се гарантира успешно връщане***.	1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато съществуват посочените в параграф 29 условия.

Or. en

Изменение 1968

Надин Морано

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да ***бъде за възможно най-кратък срок и*** продължава, докато съществуват посочените в параграф 29 условия и докато е необходимо, за да се гарантира успешно връщане.	1. Задържането следва да продължава, докато съществуват посочените в параграф 29 условия и докато е необходимо, за да се гарантира успешно връщане.

Or. fr

Изменение 1969
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато ***съществуват посочените в параграф 29 условия*** и ***докато е необходимо***, за да се гарантира успешно връщане.	1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава ***само***, докато ***е необходимо*** и ***пропорционално***, за да се гарантира успешно връщане.

Or. en

Обосновка

Условията по член 29 включват възпрепятстване на процеса на връщане и неспазване на определени задължения. Не е възможно да се реши, че тези условия вече не се изпълняват.

Изменение 1970
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато съществуват посочените в параграф 29 ***условия*** и докато е необходимо, за да се гарантира успешно връщане.	1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато съществуват посочените в параграф 29 ***основания*** и докато е необходимо, за да се гарантира успешно връщане.

Or. en

Изменение 1971
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато ***съществуват посочените в параграф 29 условия и докато*** е необходимо, за да се гарантира ***успешно*** връщане.	1. Задържането следва да бъде за възможно най-кратък срок и продължава, докато е необходимо, за да се гарантира ***ефективното и своевременно*** връщане ***на гражданина на трета държава***.

Or. en

Изменение 1972
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се окаже, че условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, ***задържането престава да бъде оправдано и*** гражданинът на трета държава се освобождава. ***Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване на опасността от***	2. Когато се окаже, че условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, гражданинът на трета държава се освобождава.

укриване в съответствие с член 31.

Or. en

Изменение 1973
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се окаже, че условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, задържането ***престава*** да бъде оправдано и гражданинът на трета държава се ***освобождава***. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване на опасността от укриване в съответствие с член 31.	2. Когато се окаже, че условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, задържането ***може да престане*** да бъде оправдано и гражданинът на трета държава ***може да бъде освободен с решение на компетентните органи, като*** се ***вземат предвид индивидуалните обстоятелства на гражданина на трета държава***. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване на опасността от укриване в съответствие с член 31.

Or. en

Изменение 1974
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се окаже, че ***условията***, предвидени в член 29, вече не съществуват, ***задържането престава да бъде оправдано и*** гражданинът на трета държава се освобождава. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки ***за предотвратяване на опасността от укриване в съответствие с член*** 31.	2. Когато се окаже, че ***основанията***, предвидени в член 29, вече не съществуват, гражданинът на трета държава се освобождава ***от задържането съгласно настоящия регламент***. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки ***в съответствие с членове 21, 23, 30,*** 31.

Or. en

Изменение 1975
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато ***се окаже, че*** условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, задържането престава да бъде оправдано и гражданинът на трета държава се освобождава. ***Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване на опасността от укриване в съответствие с член 31.***	2. Когато условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, задържането престава да бъде оправдано и гражданинът на трета държава се освобождава.

Or. en

Изменение 1976
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато ***се окаже, че условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, задържането престава*** да ***бъде оправдано и гражданинът на трета държава*** се ***освобождава. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване*** на ***опасността от укриване в съответствие с*** член 31.	2. Когато ***гражданин на трета държава е освободен въз основа на доказано намерение*** да ***сътрудничи по процедурата за връщане,*** се ***прилага най-малко една алтернативна*** на ***задържането мярка съгласно*** член 31.

Or. en

Изменение 1977

Надин Морано

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Когато се окаже, че условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, ***задържането престава да бъде оправдано и*** гражданинът на трета държава ***се освобождава***. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване на опасността от укриване в съответствие с член 31.	2. Когато се окаже, че условията, предвидени в член 29, вече не съществуват, гражданинът на трета държава ***може да бъде освободен***. Това освобождаване не изключва прилагането на мерки за предотвратяване на опасността от укриване в съответствие с член 31.

Or. fr

Изменение 1978
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава 12 месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още 12 месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1979
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава 12 месеца в ***дадена*** държава членка. ***Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още 12 месеца в дадена държава членка,*** когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.	3. Задържането не надвишава 12 месеца в държава членка. Когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави***, задържането може да се приложи за по-дълъг срок, но не повече от 48 месеца в държава членка***. ***Когато гражданинът на трета държава се е преместил в друга държава членка и поведението му представлява основание за задържане, както е посочено в член 29, параграф 3, се прилага нов срок на задържане.*** ***Сроковете на задържане съгласно други регламенти или директиви не следва да се включват при изчисляването на максималния срок на задържане.***

Or. en

Изменение 1980
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. ***Задържането не надвишава 12 месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг*** от ***още 12 месеца в дадена*** държава членка***, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на***	3. ***Продължителността на задържането се определя*** от ***правото на*** държава членка.

съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.

Or. en

Изменение 1981
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава ***12 месеца*** в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още ***12 месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави***.	3. Задържането не надвишава ***1 месец*** в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още ***1 месец***.

Or. en

Изменение 1982
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава 12 месеца ***в дадена държава членка***. ***Задържането може да бъде удължено*** за ***срок, не по-дълъг от още 12 месеца в дадена държава членка***, ***когато има вероятност процедурата по връщане***	3. Задържането не надвишава 12 месеца. ***След 6 месеца задържане органите*** за ***връщане преразглеждат решението за връщане съгласно член 33***, ***параграф 2***.

да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.

Or. en

Обосновка

Сроковете за задържане следва да бъдат ограничени и държавите членки следва да разгледат възможностите, с които разполагат, когато подлежащото на връщане лице не може да бъде върнато.

Изменение 1983
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава 12 месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още 12 месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава ***или*** забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.	3. Задържането не надвишава 12 месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още 12 месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава***,*** забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави ***или извънредни обстоятелства, засягащи процеса на връщане в съответствие с националното законодателство***.

Or. en

Изменение 1984
Надин Морано

Предложение за регламент

Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава 12 месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок***, не по-дълъг*** от още 12 месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.	3. Задържането не ***следва да*** надвишава 12 месеца в дадена държава членка. ***Въпреки това*** задържането може да бъде удължено за срок ***поне*** от още 12 месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави***, за да се даде възможност за задържане до извършване на действителното връщане***.

Or. fr

Изменение 1985
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава ***12*** месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още ***12*** месеца в дадена държава членка, когато ***има вероятност*** процедурата по връщане ***да продължи*** по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава ***или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави***.	3. Задържането не надвишава ***3*** месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още ***3*** месеца в дадена държава членка, когато процедурата по връщане ***продължава*** по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава.

Or. en

Изменение 1986
Марике Елерс

от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава ***12 месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за*** срок***, не по-дълъг*** от ***още 12*** месеца ***в дадена държава членка,*** когато ***има вероятност*** процедурата по връщане ***да продължи по-дълго*** поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава ***или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави***.	3. Задържането не надвишава ***първоначален*** срок от ***24*** месеца***.*** Когато процедурата по връщане ***е удължена*** поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава***, по-специално неспазване на задълженията, определени в настоящия регламент, този срок може да бъде удължен с подновяеми периоди до 12 месеца***.

Or. en

Изменение 1987
Чечилия Страда, Марко Таркуиньо, Алесандро Дзан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Задържането не надвишава ***12*** месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още 12 месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.	3. Задържането не надвишава ***6*** месеца в дадена държава членка. Задържането може да бъде удължено за срок, не по-дълъг от още 12 месеца в дадена държава членка, когато има вероятност процедурата по връщане да продължи по-дълго поради липса на съдействие от страна на засегнатия гражданин на трета държава или забавяне при получаването на необходимата документация от трети държави.

Or. en

Изменение 1988

Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Мариуш Каминski, Никола Бе, Ядвига Вишневска, Мачей Воншик, Себастиан Тюнкюнен, Геадис Геади, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 3 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	3а. След изтичане на максималния срок на задържане от 48 месеца съгласно параграф 3 задържането може да се прилага за допълнителни срокове от не повече от 12 месеца, когато съществува опасност от укриване и когато е налице разумна възможност за извеждане поради една или няколко от следните промени в обстоятелствата:
	а. има нова важна информация за самоличността на гражданина на трета държава;
	б. получен е документ за пътуване или може основателно да се предположи, че такъв е получен поради промяна в обстоятелствата;
	в. сътрудничеството с третата държава се е подобрило.

Or. en

Изменение 1989
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Изтичането на максималния срок на задържане в съответствие с параграф 3 не изключва прилагането на мерки в съответствие с член 31.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1990
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Изтичането на максималния срок на задържане в съответствие с параграф 3 не изключва прилагането на мерки в съответствие с член 31.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1991
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Изтичането на максималния срок на задържане в съответствие с параграф 3 не изключва прилагането на мерки в съответствие с член 31.	***заличава се***

Or. en

Изменение 1992
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Изтичането на максималния срок на задържане в съответствие с параграф 3 не изключва прилагането на мерки в съответствие с член 31.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Краят на максималния срок на задържане не следва да служи като оправдание за държава членка да използва алтернативни на задържането мерки.

Изменение 1993
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Изтичането на ***максималния срок*** на задържане в съответствие с параграф 3 не изключва прилагането на мерки в съответствие с ***член*** 31.	4. Изтичането на ***максималните срокове*** на задържане в съответствие с параграф 3 ***и 3а*** не изключва прилагането на мерки в съответствие с ***членове 21, 23, 30,*** 31.

Or. en

Изменение 1994
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. ***Изтичането на максималния срок*** на задържане в съответствие с параграф 3 не изключва прилагането на мерки в съответствие с член 31.	4. ***Периодът*** на задържане в съответствие с параграф 3 не изключва прилагането на ***извънредни*** мерки в съответствие с член 31.

Or. fr

Изменение 1995
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*

4a. Когато гражданин на трета държава оказва съдействие за връщането си по време на задържане, доброволното му връщане се организира без ненужно забавяне. Когато е приложимо, задържането може да продължи до заминаването, за да се гарантира ефективно връщане в съответствие с параграфи 3 и 3a.

Or. en

Изменение 1996
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс, Карло Реслер

Предложение за регламент
Член 32 – параграф 4 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	4a. Държавите членки могат да удължат задържането на граждани на трета държава, за които е установено, че представляват риск за сигурността в съответствие с член 16, параграф 3, буква в), за срок, който надвишава максималната продължителност, посочена в параграф 3.

Or. en

Изменение 1997
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 33 – заглавие

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Преразглеждане на заповеди за задържане	Преразглеждане на заповеди за задържане ***и алтернативни на задържането мерки.***

Or. en

Изменение 1998
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането се преразглежда на редовни интервали от време и най-малко на всеки ***три*** месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно.	1. Задържането се преразглежда на редовни интервали от време и най-малко на всеки ***шест*** месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно***, освен ако гражданинът на трета държава отговаря на условията, посочени в членове 16, 29 и 30; в този случай преразглеждането може да се извърши само след изтичането на минималния срок на задържане, предвиден в член 32***.

Or. fr

Изменение 1999
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането се преразглежда ***на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно***.	1. Задържането се преразглежда ***служебно, както е предвидено в националното право***.

Or. en

Изменение 2000
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането ***се преразглежда на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно***.	1. Задържането ***може да се преразглежда служебно в съответствие с националното право***.

Or. en

Изменение 2001
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Задържането*** се преразглежда на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца ***по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно***.	1. ***Без да се засяга правото на подлежащите на връщане лица на ефективни правни средства за защита в съответствие с член 26, задържането*** се преразглежда на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца.

Or. en

Обосновка

Преразглеждането на решение, с което се разпорежда задържане, не може да засяга правото на подлежащото на връщане лице на ефективни правни средства за защита.

Изменение 2002
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането се ***преразглежда*** на	1. Задържането ***и алтернативните***

редовни интервали от време и най-малко на всеки ***три месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно***.	***на задържането мерки*** се ***преразглеждат*** на редовни интервали от време и най-малко на всеки ***четири седмици***.

Or. en

Изменение 2003
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането се ***преразглежда*** на редовни интервали от време и най-малко на всеки ***три месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или*** служебно.	1. Задържането ***и алтернативните на задържането мерки*** се ***преразглеждат*** на редовни интервали от време и най-малко на всеки ***4 седмици*** служебно.

Or. en

Изменение 2004
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането се преразглежда ***на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно***.	1. Задържането се преразглежда ***в съответствие с националното право***.

Or. en

Изменение 2005
Франсоа-Ксавие Белами, Лукас Мандл, Алис Теодореску Мове, Сандер Смит, Лорант Винце, Лена Дюпон, Томас Тобé, Раса Юкнявичиене, Йерун Ленарс

Предложение за регламент

Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Задържането се преразглежда на редовни интервали от време ***и най-малко*** на всеки ***три*** месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно.	1. Задържането се преразглежда на редовни интервали от време***, обикновено*** на всеки ***шест*** месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно.

Or. en

Изменение 2006
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. ***Задържането се преразглежда на редовни интервали от време и*** най-малко на всеки ***три*** месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно.	1. ***Държавите членки гарантират, че задържането се преразглежда*** най-малко на всеки ***девет*** месеца по молба на засегнатия гражданин на трета държава или служебно.

Or. en

Изменение 2007
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
	1а. Когато подлежащо на връщане лице е задържано за срок от 6 месеца, органите за връщане преразглеждат решението за връщане, като вземат предвид вероятността връщането действително да бъде извършено и с оглед на компетентността на държавата членка, посочена в член 7,

параграф 9.

Or. en

Обосновка

Като се има предвид, че доказателствата показват, че колкото по-дълго е задържано подлежащото на връщане лице, толкова по-малка е вероятността това лице да бъде върнато, органите за връщане на държавата членка следва да преразглеждат самото решение за връщане на всеки шест месеца.

Изменение 2008
Естрея Галан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда служебно на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2009
Мюриел Лоран, Ана Катарина Мендеш, Ема Рафович, Матяж Немец, Марко Таркуиньо, Франсишку Асиш, Биргит Зипел, Чечилия Страда

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда служебно на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2010
Мелиса Камара

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда служебно на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца.	***заличава се***

Or. en

Изменение 2011
Надин Морано

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда служебно на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца.	2. Задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда служебно на редовни интервали от време и най-малко на всеки три месеца***, освен ако те представляват риск за сигурността в съответствие с параграф 16 или опасност от укриване; в този случай преразглеждането може да се извърши само след изтичането на минималния срок на задържане, предвиден в член 32***.

Or. fr

Изменение 2012
Марике Елерс
от името на групата PfE

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържането на непридружени ***ненавършили пълнолетие лица*** се преразглежда служебно ***на*** редовни интервали ***от време*** и най-малко на всеки три месеца.	2. Задържането на непридружени ***деца*** се преразглежда служебно ***през*** редовни интервали***, както е предвидено в националното право,*** и най-малко на всеки три месеца***, или при надлежно обосновано искане от страна на представителя съгласно член 20, параграф 2***.

Or. en

Изменение 2013
Чарли Веймерс, Алесандро Чириани, Асита Канко

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда ***служебно*** на ***редовни интервали от време и най-малко*** на ***всеки три месеца***.	2. ***Държавите членки гарантират, че*** задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда ***най-малко*** на ***всеки три месеца по молба на засегнатия гражданин*** на ***трета държава или служебно***.

Or. en

Изменение 2014
Мари Кан

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда служебно на редовни интервали от време ***и най-малко на всеки три месеца***.	2. Задържането на непридружени ненавършили пълнолетие лица се преразглежда служебно на редовни интервали от време.

Or. en

Изменение 2015
Мачей Воншик, Мариуш Каминski, Яцек Оздоба, Ядвига Вишневска

Предложение за регламент
Член 33 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
3. Когато задържането е постановено или удължено от административни органи, държавите членки гарантират, че всички релевантни факти, доказателства и бележки, представени в хода на производството, подлежат на съдебен контрол, като предвиждат, че:	***заличава се***
а. съдебният контрол на законосъобразността на задържането приключва възможно най-бързо след началото на задържането и не по-късно от 15 дни след това; или	
б. на съответния гражданин на трета държава се предоставя правото да започне производство, при което законосъобразността на задържането подлежи на съдебен контрол, който трябва да приключи възможно най-бързо след започването на съответното производство и не по-късно от 15 дни след това. В тези случаи при задържането държавите членки уведомяват незабавно засегнатия гражданин на трета държава относно възможността да започне подобно производство.	

Or. en